

# CLAVES

MAYO 2000

Salta . Año IX - N° 89 - Precio \$ 2



*Vista Panorámica de Salta, primeros años de la década del treinta. Gentileza del Sr. Gregorio Caro Figueroa.-*

## *Poetas uruguayos contemporáneos*

Selección. Teresa Leonardi Herran

## *Los falsos mitos de la grandeza de Salta*

Francisco Alvarez Leguizamón

## *Hacia una cultura del perdón*

Lucía Solís Tolosa

## *La narrativa del Noroeste Argentino*

Alicia Poderti

## Balconeando...

Por Santiago Rebollero

Mosconi ha puesto a la vista del conjunto de la sociedad la existencia de dos clases de ciudadanos: los marginados o excluidos y la gente "decente". Claro está que separados por la fuerza de seguridad (policía, gendarmería, etc.) que vienen a reemplazar a la antigua clase media que separaba los ricos de los pobres.

El deterioro social en nuestros departamentos del norte desde la privatización de YPF ha sido lento pero inexorable. La protesta tenía como objetivo la reanudación de los puestos de trabajo temporarios acordados por el Plan Trabajar. No se trata de trabajos permanentes, ni de salarios que permitan cubrir necesidades elementales, salvo la ración alimentaria para la supervivencia. La precariedad y el monto de esta asistencia encubierta bajo el pomposo título "Planes Trabajar" así lo demuestran.

Tanto el gobierno nacional como el provincial, se atribuyen mutuamente las culpas. En realidad las dos partes tienen razón. Ambos son responsables. El gobierno provincial apoyó el grandilocuente llamado modelo que el Dr. Menem fingía haber concebido. El gobierno nacional porque atribuye todos los males a la herencia del pasado sin hacer un solo gesto que revele que va a intentar, al menos, tomar otro camino.

Lo más extraño de todo esto es que el gobierno provincial ha enviado un proyecto a la legislatura solicitando la intervención a los municipios de Tartagal, Mosconi y Aguaray. No parece sensato pensar que el intendente de Aguaray, por ejemplo, sea culpable de la crisis y la desocupación existente en el departamento de San Martín, donde todos sabemos que el contrabando y el tráfico de drogas constituyen hoy alternativas posibles a la miseria. Sería mejor responsabilizar a la agresividad de la represión policial y a los que condujeron la fuerza de seguridad en Gral. Mosconi de la gravedad de los sucesos.

Calculemos los gastos de viáticos de los funcionarios nacionales, que vinieron en dos oportunidades a estos olvidados pueblos; de los funcionarios de la provincia, los daños causados por los piqueteros, las balas de goma y las horas extras de los gendarmes y policías, las demoras en las entregas de la mercadería por el cierre de rutas, los jornales de los camioneros y, sin ser demasiado exagerado, ese importe hubiera servido para evitar el conflicto y para subsidiar unos cuantos puestos de trabajo acordados por estos planes benéficos. Lo malo del caso es que todos sabemos que esto es cierto, pero nadie busca una solución real.

La política es la gran ausente.

# Hacia una cultura del perdón



Por Lucía Solís Tolosa

El reciente gran acto por el que Juan Pablo II pidió perdón por los pecados cometidos por los miembros de la Iglesia en el pasado, tiene un triple valor. En primer lugar, el valor religioso explícito que ya desde la primera encíclica de su pontificado viene remarcando: la necesidad de una purificación y renovación espiritual en el contexto de la celebración del Tercer Milenio del cristianismo. Hacia adentro de la Iglesia, esta invitación que se hizo más clara e insistente a lo largo de más de veinte años, responde a una lógica de elevada espiritualidad que reconoce las más genuinas y ancestrales raíces de inspiración bíblica, del magisterio tradicional y de los testimonios de los santos. Y reconoce también los antecedentes más recientes aportados por los recordados antecesores de este pontífice, Juan XXIII y Pablo VI, que sin duda prepararon el camino. En segundo lugar, los temas precisos por los que el Papa pidió perdón: los abusos cometidos en la conquista y evangelización de América y en la práctica de la Inquisición, la discriminación y toda forma de violencia contra las mujeres, las injurias y persecuciones a los judíos, la intolerancia contra otros cristianos, y la larga lista -se contaron 93 temas-, constituyen un esfuerzo impresionante por develar y asumir la verdad, por restituir en alguna medida a los ofendidos algo de lo que la ofensa les privó, por solidarizarse en la culpa con los culpables y en el dolor con las víctimas, por en-

dejar los caminos torcidos en el pasado. Por restañar las heridas, por restaurar los honores, por rehabilitar a los excluidos, por reunir a los hermanos: en definitiva, por recomponer, por reconstruir lo que las acciones erróneas o perversas de los cristianos, más la acción del tiempo, habían dañado, corrompido, destruido, desgastado o extrañado.

### Verdad y justicia

En cada uno de esos temas trabajados por una memoria restauradora, además de buscar la verdad, el Papa y sus colaboradores procuraron pronunciar un juicio justo. Un gesto de justicia que no por tardía deja de ser necesaria porque es una justicia sanadora. El segundo valor de este acto que, como queda dicho, culmina un trabajo de más de dos décadas, es un ejemplar ejercicio de la memoria en clave positiva: no para remover odios y resentimientos, sino para construir sobre la verdad y la justicia. Ejercicio colectivo y solidario, sincero, abierto, exigente.

Sorprendió una y otra vez. Provocó la pregunta ¿hasta dónde llegará? Llegó hasta donde hizo falta. Es valiente con una nueva forma de la valentía que los cristianos veneran en sus mártires: esta vez, no la que se dispone a afrontar los padecimientos físicos y la muerte por testimoniar su fe en Jesucristo, como la de ellos, sino la que se atreve a desmontar los prejuicios solidificados, los odios encallecidos, y los

presupuestos de una cultura que exalta al individuo, el éxito y el brillo de la imagen; una cultura de la soberbia, contraria a la humildad, al sacrificio, a la rectificación. Esta es una actitud valiente para testimoniar su fe en un Dios "rico en misericordia", pero también su fe en el hombre de hoy creyéndose capaz de comprender ese gesto y hacerse cargo de su desafío implícito.

### Un ejemplo para el mundo

El tercero es el valor ejemplar en el mundo de hoy. Juan Pablo II, como figura fuerte de la vida internacional, ha contribuido como ningún otro a instaurar lo que nos parece que se puede llamar una "cultura del perdón". Afortunadamente, no está solo. Las autoridades francesas pidieron perdón por las consecuencias del régimen de Vichy; las inglesas, por algunos elementos de su política en Irlanda; las japonesas, por los crímenes en China, Birmania y otros países invadidos por sus fuerzas durante la Segunda Guerra Mundial, entre otros. Hace unos días el gobierno, algunos bancos y algunas empresas austriacas acordaron contribuir a la formación de un fondo para indemnizar a los judíos esclavizados, despojados, hechos prisioneros o ejecutados por el régimen nazi en ese país, o a sus familiares. Vemos estos hechos y las declaraciones que los acompañan, como signos de que se está formando una conciencia que valora el perdón, que anima a examinar el pasado con "memoria sanadora", que impulsa a efectuar el gesto explícito, a comprometer un cambio de actitud, a restituir. Juzgamos que es auspicioso que se haga así. Estos gestos públicos, institucionales, dirigidos a sujetos colectivos, tienen más que nada un valor simbólico puesto que el perdón verdadero exige un gesto de persona a persona. Tienen también un valor ejemplar en el sentido de que instalan en la sociedad la posibilidad de la práctica del perdón. De la misma manera que primitivamente estuvieron instalados el ojo por ojo, la venganza, la eliminación del enemigo, del adversario o del diferente, el odio ancestral o el poder del más fuerte, ahora, dentro de la corriente más contenida en manifestaciones y más pacífica que impone nuestra civilización a los individuos, se prepara un terreno propicio para avanzar en el sentido, no sólo de la tolerancia del otro, sino del perdón. Del perdón que se puede pedir y se puede conceder. ¿Que es difícil? Sí, lo es; pero también era difícil en el siglo XVI vislumbrar la admisión de la tolerancia como una virtud per-

sonal y una práctica política, como efectivamente sucedió en la siguiente centuria.

### Instalar el perdón

Recordemos que la tolerancia pudo llegar a ser ley en algunos países pero no sin haber sido ganada con mucha sangre, mucho sufrimiento, muchas palabras y muchas pérdidas económicas. Que no todo fue buena voluntad. Y luego, el terreno ganado no se conquistó una vez para siempre por un camino hecho con regla. No. La historia cuenta de idas y venidas, sinuosidades, atajos, regre-

siones, saltos, lentitudes, impaciencias, traiciones, heroísmos, pactos... En fin: esfuerzo, mucho esfuerzo de mucha gente durante mucho tiempo. Pero la tolerancia es hoy un valor socialmente consensuado en todos los países democráticos. ¿Practicada sin contradicciones? Por cierto que no, pero está instalada. ¿No está acaso desvirtuada aquí o allá? Sí, pero lo podemos ver, criticar y corregir porque está vigente, porque es un parámetro para juzgar éticamente nuestras conductas personales y nuestras instituciones. De la misma manera ha de instalarse el perdón como práctica social pública -con todos

los cuidados que la legalidad exige y con la delicadeza que merecen las personas implicadas y sobre todo como virtud privada. Aunque no es fácil ni puede hacerse sino con coraje y con la mayor seriedad, es posible, es bueno, es deseable, que aprendamos a pedir perdón y a perdonar porque el beneficio de la paz y la liberación interior, profunda, no sólo es para quien es perdonado sino -principalmente- para quien perdona. Y de esa paz y esa libertad no puede sino resultar un mejor nivel en la convivencia social.



## PLAN DE EMERGENCIA SOCIAL

El ahorro proveniente de la implementación del Ticket permitió que la Provincia disponga de fondos para crear cinco programas Provinciales para contrarrestar la eliminación de planes nacionales.

#### PROGRAMA CRECER MEJOR:

Para garantizar la copa de leche a todos los niños salteños, de hasta 6 años de edad.

#### PROGRAMA ALIMENTARIO INTEGRAL 2000:

Cobertura para comedores infantiles y escolares. Asistencia domiciliar y para la tercera edad.

#### PROGRAMA EVA PERON:

Destinado a atender necesidades de madres solas jefas de familia.

#### PROGRAMA EMPRENDEDORES:

Capacitación, apoyo financiero y asesoramiento para actividades productivas.

#### PROGRAMA CON LA GENTE Y POR LA GENTE:

La Secretaría de Desarrollo Social se acercará a los barrios y a localidades del interior, para atender demandas y buscar soluciones.



Educación y nuevas tecnologías de la información:

# ¿Ingreso al "Primer Mundo" o versión post-moderna de colonialismo cultural?

R.Gerardo Bianchetti - Universidad Nacional de Salta

"Las palabras son el jinete en el que cabalgan las ideas"  
José Martí

"Nunca como en este último decenio, se usaron tantas palabras profundas para expresar tanta trivialidad"  
Mario Benedetti

## INTRODUCCIÓN

Uno de los temas que últimamente ocupa un espacio considerable en los medios de comunicación se refiere a la importancia que tiene para la educación la utilización de Internet para acceder a los últimos avances del conocimiento científico en todas las áreas. El tema ha llegado a ser considerado una "cuestión de Estado" y según lo expresado por el titular de la Secretaría para la Tecnología, la Ciencia y la Innovación Productiva, dependiente de la Presidencia de la Nación, una de las áreas de la Secretaría se denomina "Sociedad de la Información" para destacar que la Informática será prioritaria "dentro del área tecnológica, que es donde está ubicada...". (Dante Caputo, La Nación 29-3-00). En sentido convergente, otras autoridades políticas, de niveles y jurisdicciones diferentes, no dejan pasar oportunidad para destacar su interés por generalizar el uso de las tecnologías de la Información y agregan una valoración altamente positiva sobre su importancia en la producción de bienes destacando que el poder, en las sociedades del futuro, ha de residir en la producción del conocimiento. En el marco de este proceso, se asigna a la educación formal la responsabilidad de formar en los saberes específicos para la utilización de los recursos informáticos mediante la incorporación de esa tecnología a las actividades de enseñanza-aprendizaje como la manera más adecuada para "democratizar" su uso. El discurso político dominante se apropia de los conceptos que exaltan el valor y potencialidades de esa tecnología y reducen todo a una ecuación en la que los términos son despojados de todo sentido que contradiga lo que se identifica como tendencia incontestable de los actuales procesos sociales. En ese sentido se busca asociar tecnología/desarrollo; bienestar/consumo; producción/globalización; ciudadano/consumidor; cultura/mercado; educación/capital humano; democracia/me-canismo formal de legitimación política, recusando toda crítica que denuncie que las nuevas condiciones de producción en el mundo, no han logrado superar las relaciones de explotación y dependencia entre sociedades. El objetivo de enfatizar sus

ventajas, forma parte de una estrategia política para seducir a la sociedad sobre el hecho de que las transformaciones que se están produciendo son el costo que es necesario pagar para no alejarse de esa tendencia mundial y que allí, en el futuro, todos podrán gozar de los frutos del esfuerzo, las privaciones y desventajas que puedan existir en el presente. La "satisfacción postergada", que era, según Max Weber, uno de los atributos de los primeros capitalistas para producir la acumulación originaria de capital, se expresa como el contenido, explícito o implícito, de las propuestas destinadas a las mayorías en los programas políticos de las fuerzas que se disputan, con posibilidades, el acceso al poder. Sin embargo, este principio no es nada más que la aplicación de una premisa básica del monetarismo, que promueve la reducción del consumo interno en ciertos países como estrategia de contención de los procesos inflacionarios y la necesidad de crear las condiciones más ventajosas, para generar una creciente acumulación del capital.

Estas políticas que se aplican "ortodoxamente", en los países que ocupan la periferia del sistema, se evitan ejecutar en la misma magnitud en los países donde esas ideas fueron concebidas. El resultado más evidente es que las grupos políticos que se alternan en el gobierno de los países subdesarrollados, impulsan proyectos sociales en los que las diferencias entre sus propuestas políticas son cada vez más imperceptibles.

Para los "intelectuales orgánicos" de la nueva ideología del cambio, calificada por Ramonet como "pensamiento único", las sociedades deben, inexorablemente, cumplir los designios impuestos por el "fin de la Historia" y "la muerte de las ideologías, independientemente de las consecuencias sociales que produzcan.

Como adherentes fieles en economía a la teoría monetarista, utilizan como imagen simbólica la copa que debe llenarse para que sea posible redistribuir recursos y reclaman del esfuerzo permanente de las mayorías, las que supuestamente recibirán los frutos, cuando rebasen. En su razonamiento introducen la lógica del cálculo espe-

culativo basado en la relación insumo - producto y costo - beneficio, generalizando una escala de valores que prioriza el individualismo competitivo y el principio ético de que todo método es válido para alcanzar las metas del bienestar económico. Para dar fuerza a sus argumentos no escatiman en hacer un uso sesgado de los datos estadísticos, intentando demostrar que las cifras de la macroeconomía son el reflejo de las reales condiciones de existencia de los seres humanos. La manipulación de los índices económicos se expresa como el discurso ideológico trata de ocultar los verdaderos objetivos de los proyectos económicos cuya premisa se reduce a un principio: acumular capital.

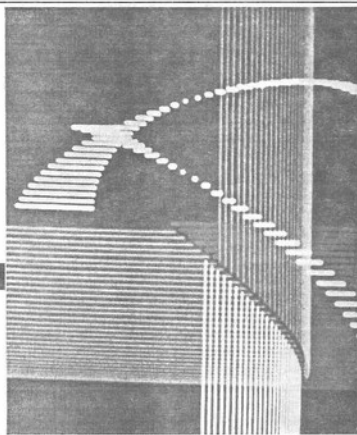
Los modelos sociales que se suelen utilizar como referencia del "progreso" al que pueden llegar las sociedades, son aquellos en los que las tasas de crecimiento se miden por esas cifras macro-económicas, omitiendo describir las condiciones de vida y trabajo de esos pueblos, quienes siguen aguardando que las gotas que llenan la copa empiecen a humedecer sus atribuladas existencias cotidianas. Países como Uganda muestran un crecimiento de la economía del 7% anual, pero más del 50% de su población vive en situación de extrema pobreza. La discusión sobre el valor de las nuevas tecnologías de la información como herramientas que pueden favorecer el desarrollo económico de las sociedades, podría situarnos en dos posiciones extremas. La primera de rechazo o negación de su importancia y la segunda como ensandamiento de sus beneficios. Ambas son incorrectas porque reducen la discusión a un solo aspecto, el que se relaciona con la aplicación de esos avances al campo de la producción económica. Lo que implica aceptar un modelo de sociedad de consumo al que se identifica con "el primer mundo". En países como los nuestros donde la crisis económica, social y política adquiere dimensiones de gravedad creciente, el modelo de esas sociedades desarrolladas supone varias décadas de "ajuste" con un costo social muy alto y con inciertas perspectivas de éxito. Por esa razón se hace necesario modificar los términos de la discusión y

comenzar por trabajar sobre un proyecto consensuado de sociedad que tenga como objetivo valorizar la búsqueda de mejores condiciones de vida para la mayoría y no la injusta distribución de la riqueza que hoy se produce. Esa función no puede ser realizada por economistas, tecnócratas, "yuppies" etc.. Es responsabilidad de los políticos, quienes deben retomar su responsabilidad principal que es la de pensar a la sociedad como un todo y no como un agregado de partes.

## LOS MODELOS SOCIALES DEL FUTURO: ¿CUAL FUTURO?

Todo modelo de sociedad se expresa en la forma de un discurso político que se construye a partir de un diagnóstico que delimita una "realidad", señala los cambios que se evalúan necesarios realizar, las estrategias a utilizar e hipotetiza sobre el final del proceso como futuro deseado y al que sólo podrán acceder si se introducen en la sociedad esas transformaciones. Siempre hay un punto de partida, que supone hacer una lectura e interpretación de la Historia (con sus balances, críticas y autocríticas), luego un decálogo de medidas a ser aplicadas en las áreas fundamentales como política, economía, educación, cultura, aparato jurídico, etc., buscando coordinar acciones que permitan alcanzar, a mediano y largo plazo, un estado de cosas que responda a los deseos y necesidades de quienes las impulsan. Un modelo de sociedad no debe interpretarse como una propuesta estructurada desde una externalidad, a partir de la cual se ejecutan sucesivas acciones para concretarlo. Como expresión de un espacio-tiempo definido, los proyectos son una construcción colectiva de diferentes grupos sociales que, en la medida que intentan mantener o modificar el orden social existente, incorporan los fundamentos teóricos que otorgan coherencia y credibilidad a sus propuestas. Estos fundamentos, no siempre explícitos, contienen argumentos que provienen de diferentes niveles de reflexión los que no siempre fueron concebidos como una unidad integral de sentido.

En otra palabras cada modelo social



elaborado a partir de un grupo social determinado, constituye una síntesis e interpretación de las experiencias acumuladas en los procesos histórico-sociales precedentes, más los aportes que brindan diferentes teorías sociales para explicar los comportamientos colectivos y que permiten planificar estrategias para acceder, legítimamente, a los mecanismos desde los cuales se ejerce el poder. La capacidad de los grupos de acceder a esos mecanismos es el resultado de ciertas condiciones internas que se crean por la confluencia de una serie de procesos generados en la propia sociedad, en un "contexto de relaciones en las que influyen también factores externos, que provienen de condiciones internacionales y de las formas de relación con otros Estados. Por esa razón cuando se analizan comparativamente determinados procesos políticos, es posible identificar ciertas estrategias que responden a matrices teóricas únicas, combinadas con otras que responden a lógicas diferentes.

Estas combinaciones específicas tienen relación directa con una serie de factores entre los que se destacan, los procesos históricos - sociales precedentes, las culturas sociales, las características de los grupos de poder, el grado y nivel de organización de la sociedad civil, etc.. Un ejemplo de las articulaciones posibles que vinculan teorías sociales con proyectos políticos, podemos encontrarlo en los actuales procesos de transformación social de matriz neoliberal que se ejecutan en los países latinoamericanos. Si bien, es posible identificar una coincidencia en aspectos centrales de las políticas macro económicas y en algunas otras áreas de las políticas públicas, surgen marcadas diferencias en lo que concierne a las características de los regímenes políticos o a la organización de la sociedad civil para relacionarse con los cambios estructurales introducidos.

Estas coincidencias en algunos aspectos de las teorías, permite visualizar la existencia de paradigmas dominantes, que logran convertirse en hegemónicos cuando se incorporan al sentido común que guía en las prácticas cotidianas de los diferentes grupos sociales. En sentido convergente, estas teorías ingresan en ciertos ámbitos académicos, lo que les permite transformarse en el marco interpretativo de la realidad otorgando credibilidad y legitimidad al discurso que producen las diferentes ciencias sociales.

La combinación de estas interpretaciones sirve a la elaboración de conceptos abarcadores como: Progreso, Desarrollo, Modernización, Primer Mundo, Globalización etc., que se utilizan para describir un futuro y por ello se convierten en los contenidos de las propuestas políticas que se disputan la adhesión y el consenso de la sociedad.

Siempre el futuro se representa como una evolución del presente (resabio positivista), un escenario superior de las necesidades y carencias que, angustiosa y cotidianamente, soportan la mayoría de la sociedad a la que, seguramente, se le pedirá un "nuevo" esfuerzo, normalmente el último y por única vez.

A ninguna fuerza política, con pragmáticas intenciones de acceder al po-

der, se le ocurriría prometer que el futuro va a ser igual o peor al presente. Ese discurso político apela a categorías inclusivas, es decir sitúa al diagnóstico como "verdad", define las acciones necesarias con carácter de imprescindibles y asegura un futuro (mejor) para todos. Los funcionarios y políticos que se identifican como "técnicos" se muestran como seres despojados de historicidad y de intereses particulares y al igual que los oficiales de un rito, difunden sus fórmulas mágicas con el aplomo y la seguridad de quienes se sienten inspirados por la divinidad. Independientemente de que ésta sea, un ser sobrenatural, una teoría económica o un sistema de gerenciamiento institucional. Una vifeta de Quino gráfica la paradoja de esta situación, con la agudeza que tienen los grandes dibujantes: En el primer cuadro, un grupo de personajes lujosamente ataviados y desde una tribuna engalanada expresan frente a un supuesto auditorio:

- "Siempre lo dijimos muy claramente: Nosotros vamos a salir de la crisis económica."

En el segundo, un atildado caballero del grupo se dirige a quienes lo escuchan, con estas palabras:

- "Y es lo que ha sucedido. Nosotros hemos salido de la crisis económica".

En el tercero el orador, en un primer plano, señala con el índice a los que están debajo de la tribuna y con actitud severa los incrimina:

- "Sin embargo se nos acusa de engaño. ¿Engaño a quienes...!?. En el último cuadro, se puede ver a todos los que ocupan la tribuna y alrededor de ella un numeroso grupo de personas vestidas con harapos que escuchan la arenga final:

"... ¿¿Alguna vez les dijimos a ustedes: Nosotros vamos a sacarlos de la crisis económica??...

Lamentablemente, la historia de nuestras sociedades puede reproducir esta escena con la ambientación e indumentaria de diferentes épocas y lugares, ya que salvo en breves etapas, el discurso siempre fue en plural y los resultados en singular.

En cada momento de la historia moderna desde diferentes ámbitos académicos y/o políticos de los países centrales, fueron elaborados diagnósticos, estrategias y perspectivas, y trasladadas por la fuerza, persuasión, y/o cooptación, a los que se situaban en su periferia mediata o inmediata, o formaban parte de áreas a las que definían como importantes a sus "intereses estratégicos".

Las grandes potencias coloniales del siglo XIX mostraban sus modelos sociales como expresión de la modernidad y por tal razón "exportaban su civilización" a todos los continentes. Inglaterra, combatió la dominación española en América apoyando los procesos independentistas de los pueblos a los que luego sometió mediante distintas estrategias de dominación y control, para lo cual contó con sus convencidos socios en cada país. Lo mismo hizo en otros lugares del planeta.

El diagnóstico fue la dependencia colonial, la alternativa la independencia y libre comercio y el futuro, nuevos estados autónomos, monárquicos o republicanos o como mejor le con-

viniera a sus aliados internos. Lo importante, para sus intereses, era la apertura de los mercados al ingreso de los productos industrializados y en contrapartida la importación de productos primarios baratos para satisfacer sus demandas de producción y consumo. La historia fue repetida, en otro tiempo y espacios, por Alemania, Francia, Italia y EEUU y los resultados, "paradójicamente", muy similares. Ellos están mejor, siempre lo estuvieron y el resto, africanos, asiáticos, latinoamericanos, continúan aguar-

dando su hora, tratando de encontrar en los genes, la cultura, el clima, la geografía, las debilidades y corrupción de sus "clases dirigentes" etc., las razones que expliquen las históricas desigualdades que los relegaron y relegan, a un lugar subordinado, en el "concierto wagneriano" de las naciones. Lógicamente que "las personas y comunidades favorecidas por su posición económica, social y política, atribuyen virtudes sociales y permanencia política a aquello de lo que disfrutan. Esta atribución se reivindica



## Salta / Buenos Aires Buenos Aires / Salta

Ida y Vuelta.  
Dos frecuencias diarias.  
Vuelos directos.

### Desde Salta a Bs. As.

Lunes a Viernes: 8:35; 16:52  
Sábado: 9:30; 16:17  
Domingo: 11:45; 16:52

### Desde Bs. As. a Salta

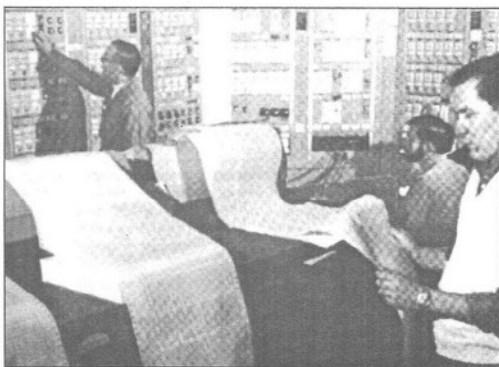
Lunes a Viernes: 13:12; 19:36  
Sábado: 13:12; 17:30  
Domingo: 13:12; 19:36



Única Línea Aérea de cabotaje  
con exclusivo Menú a la carta.

**Dinar**  
Líneas Aéreas  
Excelente Servicio

Buenos Aires 46 Loc. 2  
(0387) 431-0606 / 431-0500



incluso ante la abrumadora evidencia en sentido contrario" (Galbraith, citado por Donoso: 1999:53). Eso explica por qué en diferentes momentos históricos y en las distintas sociedades, estos profetas cuenten con defensores, difusores y adaptadores, que anuncian y proclaman "la buena nueva".

En la actualidad y como consecuencia de las transformaciones que se operaron en el mundo en las últimas décadas, la calificación de "riesgo país" se convirtió en una de las formas post-moderna de colonialismo que somete las Naciones a las aperturas de los nuevos poderes financieros, quienes representan al nuevo ejército imperial de ocupación. La búsqueda de una ganancia fácil y cuantiosa no tiene límites morales (de hecho, como afirman sus propios defensores, no es función del capital tenerlo) y por lo tanto todo es un número, una estadística, un porcentaje, una variable, una consecuencia no deseada, un efecto no buscado, en definitiva "un dato" que aunque pueda representar a seres humanos o elementos de la naturaleza, sólo se le asigna un valor si representa ganancia o pérdida para los "anónimos" inversores.

Mientras tanto, los centros académicos, creados y mantenidos en parte, con las riquezas extraídas del sistema, y desigual intercambio entre los países (el Norte y el Sur), se elaboran las teorías que buscarán demostrar por qué algunas personas y/o sociedades pueden o no, alcanzar logros económicos, políticos y sociales. Luego esas "producciones científicas", serán difundidas en el mundo como forma de legitimar diferencias y como preparación de las mentalidades en las futuras generaciones para aceptar el "orden natural" de las cosas. Los "ilustrados" de cada época serán los encargados de proponer las virtudes de la "civilización", frente a la "barbarie" innata de los otros pueblos. Las desigualdades en el desarrollo económico y social hoy adquieren magnitudes superlativas. Los datos sobre la concentración de la riqueza en el mundo no deja de sorprender por la irracionalidad que expresan. Lejos han quedado las "virtudes" de los primeros burgueses quienes, imbuidos del "espíritu del capitalismo", mostraban cierta discreción con sus fortunas. Derek B

ok, ex rector de la Universidad de Harvard e insospechado de ser un "crítico" del sistema, señala con relación a las distancias entre los salarios de los cargos de dirección en las grandes empresas y los trabajadores, que "la remuneración media de los presidentes - directores generales -, era alrededor de 43 veces el salario medio del obrero en 1960, pero pasó a más de 100 veces en 1990 y a 143 en 1993" (citado por Guillabaud:51), recordando que para J.P. Morgan, un gran industrial norteamericano de principios de siglo, de acuerdo con la ética que debía regir la conducta capitalista "ningún directivo de sus propias sociedades, incluido él mismo, debía ganar más de 20 veces el salario de un obrero" (Idem).

Otros datos, como los del volumen de las "deudas externas", niveles de crecimiento de la pobreza, porcentajes de desempleo y sub-empleo, salarios en los "países emergentes" (y en los "sumergidos"), dimensiones de la concentración de la riqueza, etc., no hacen más que mostrar la distancia que separa cada vez más, en esta época de globalización, a los países "desarrollados" del resto de países. Esta distancia, es la que se pretende reducir a través de la apropiación de las ventajas que ofrecen las nuevas tecnologías de la información. Sin embargo, la manera como se aborda el problema deja de lado ciertos análisis que consideramos no pueden ser silenciados.

El futuro no es una entelequia pre-determinada. Es el resultado de los aciertos y errores que pueden cometer las sociedades. Los errores cometidos (que pueden ser aciertos para los grupos sociales favorecidos) son parte de la pesada carga que sufren nuestros pueblos, los aciertos u errores del futuro son responsabilidad de las actuales generaciones.

#### **¿SOCIEDAD del CONOCIMIENTO ó CONOCIMIENTO de la SOCIEDAD?**

**Una encrucijada para la Educación en nuestras sociedades.**

Para muchos defensores críticos de las nuevas tecnologías informáticas, la generalización de su uso ha de producir, espontáneamente, el desarrollo de capacidades para utilizar sus potencialidades. La computadora en red

es concebida como la puerta al mundo del futuro, a los conocimientos más avanzados, en definitiva, a una supuesta "cultura universal" que terminará por reemplazar las visiones reducidas de las culturas locales.

El objetivo de quienes comparten la actitud pragmática del post-modernismo y dominan la generación de productos informáticos, cada ciudadano - devenido consumidor - deberá acceder al conocimiento de las formas de utilizar esta herramienta, ya que el futuro se visualiza como un entramado de individuos interconectados que realizan todas sus actividades a través del teclado de la computadora.

Si bien el objetivo de generalizar el uso de Internet, en un contexto de sociedades que utilizan esta tecnología en los procesos de generación de conocimientos o en el ámbito de la producción económica, puede ser considerada una necesidad para el acceso a una información privilegiada, existen otras cuestiones que también deben ocupar un espacio importante en las discusiones sobre el tema. Existen múltiples preguntas que no se responden (quizás porque los panegiristas de la "sociedad informática" tampoco se las formulan) y que se refieren a los nuevos problemas a los que se enfrentarán nuestras sociedades, si sobrevaloran acriticamente esta tecnología como panacea para el desarrollo.

Los discursos dominantes, con una especie de aséptica valorativa, ponen énfasis en las ventajas que ofrece este medio. Poco es lo que se discute sobre la formación que es necesario promover desde la educación para que quienes utilicen la red informática puedan seleccionar con algún criterio, el caudal inmenso de información que circula en ella. Como expresa Saragat: "Internet es una tecnología que en sí no es ni buena, ni mala. Sólo el uso que de ella se haga nos guiará para juzgarla" (L.M.d.:37). En ese sentido, vale recordar, como experiencia histórica, que en los años 60 los "proyectos de desarrollo" promovían la "modernización" de las sociedades sobre la base de las promesas que ofrecían los países desarrollados, los que desde sus centros académicos, oficinas estatales, organismos internacionales o proyectos de integración, elaboraban diagnósticos sobre las causas del atraso y luego financiaban programas de transformación, supuestamente destinados a modificar las condiciones estructurales que impedían el paso a la modernidad por parte de las "sociedades tradicionales". La mayoría de estos proyectos no transformaron las estructuras arcaicas de relaciones económico - sociales, aunque fueron muy útiles en los EE.UU y Europa.

Lógicamente que la responsabilidad sobre los resultados no debe ser atribuida exclusivamente a las políticas de los países centrales, ya que ellos, que nunca abandonaron sus proyectos imperiales, impulsan sistemáticamente aquellas políticas que favorecen a sus proyectos hegemónicos. Son los grupos locales de poder los que, por convicción, interés, necesidad o corrupción, se convierten en el instrumento político que crea las condiciones necesarias de adaptación al "orden mundial" establecido por aquellos países, especulando con la "aque-

slia" histórica que caracteriza a nuestras sociedades que los absuelve de los "errores" y promesas incumplidas. Y esto es así porque las consecuencias de la aplicación de las distintas políticas públicas se expresan en dimensiones de tiempo diferentes. Las que están diseñadas para responder a problemas coyunturales generan expectativas que inciden de forma directa sobre los comportamientos colectivos de las generaciones involucradas, mientras que aquellas que se relacionan con los mecanismos de reproducción del sistema económico, están concebidas desde una dimensión constante de tiempo, en la medida que forman parte de un proceso permanente de reproducción de las condiciones materiales que favorecen la vigencia de un modo de producción.

Es en ese contexto en el que deben ser evaluadas las actuales propuestas políticas ya que las expectativas que se generan en la sociedad, en relación a los cambios en sus condiciones de vida, incluye un "relevo de las generaciones" donde siempre la presente debe resignarse a los "sacrificios" por ser parte de la "genesis" del proceso. Las transformaciones económicas, por ser estructurales, le garantizan al sistema económico-social su continuidad histórica. En ese tiempo los "testigos" a los que se les realizaron las promesas; ya no existen.

Por lo tanto, la primera tarea a la que se debe abocar nuestra sociedad es recuperar un protagonismo político del que fue despojada por el autoritarismo de las dictaduras militares, el paternalismo de los movimientos populistas y la degradación de las prácticas políticas agravadas, durante la última década, la que bien puede ser calificada como la "Década Perversa".<sup>2</sup> El nuevo protagonismo significa recuperar el espacio de la sociedad civil como ámbito en el cual reside la fuerza, que permite controlar el poder político del Estado. A partir de allí será posible responder a las preguntas fundamentales que tienen relación con el futuro de la sociedad.

La necesidad de definir un modelo de sociedad que pueda resolver los acuciantes problemas sociales, debe hacerse sin la actitud de sometimiento a recetas externas, que han demostrado históricamente ser un salvavidas para quienes las promueven, antes que una solución para quienes las aplican. Ese debate permitirá definir las características del desarrollo tecnológico que se necesita y el tipo y grado de utilización de las nuevas tecnologías. La formulación de una propuesta con estas características, bien puede ser calificada, por los intelectuales orgánicos del modelo, como una nostalgia de los debates del pasado en los que se discutía la neutralidad política de la ciencia. La experiencia cercana y las acciones de las grandes potencias con sus intervenciones políticas en diversas partes del mundo, han demostrado que los desarrollos científicos y su aplicación tecnológica no está desprovisto de intencionalidad política. Para ellos, sin embargo, todos los interrogantes sobre el futuro pueden ser respondidos desde un solo concepto: "Globalización", el que es utilizado con un sentido similar al de los altares en los antiguos ritos, donde

era posible y necesario realizar los sacrificios destinados a agradar a los dioses y así satisfacer los deseos humanos. El discurso legitimador del nuevo orden mundial muestra una pancea a la que seguramente no podrán (ni deberán) llegar nuestras sociedades, porque para que ese "mundo" exista en algunos países, es necesario que existan otros "mundos" en los que la preocupación de la mayoría sea la de si podrán comer al día siguiente. Y esa diferencia no se reduce solamente consumiendo tecnología informática.

Para Druker la "Sociedad del Conocimiento", no supone la generalización de saberes para toda la sociedad, sino la adquisición, por parte de la "persona instruida" de un tipo de saber específico. La formación de "una persona instruida universal ... diferente del ideal por el que luchan los humanistas". El "conocimiento" al que se refiere el concepto es la exaltación del modelo gerencial. (management) concebido para la organización del trabajo y en consecuencia de las formas de consumo en la sociedad pos-capitalista a la que define como "una sociedad del saber y una sociedad de organizaciones" (Druker 1993:177).

En el caso de Daniel Bell, "la sociedad del conocimiento es una expresión que designa un tipo de sociedad y de cultura en las que cualquier actividad individual o social está ligada o reclama la posesión de conocimientos, desde las actividades más simples (consumir, relacionarse con otros, elegir entre posibilidades...) hasta las actividades más complejas. (...) La sociedad de la información designa, más bien, a una condición de la sociedad en la que determinado tipo de conocimientos y datos circulan con rapidez rompiendo las barreras de las culturas delimitadas, las fronteras de las distancias, así como los límites de la capacidad de almacenamiento y de procesamiento de las informaciones" (citado por J. Gimeno Sacristán:1999). De lo expuesto es posible concluir, que la "sociedad del conocimiento" es un concepto ideológico, en el sentido que su verdadero significado no es el que está dado por el uso cotidiano, sino que representa una cosmovisión que parte del supuesto de que en el mundo existe o está en proceso de conformación, una cultura universal organizada sobre los valores triunfantes del conservadurismo liberal. Para liberarse de esas determinaciones nuestras sociedades necesitan situarse frente a este panorama de "globalización" desde un proyecto que se autonomic del discurso dominante.

La educación formal juega aquí un papel fundamental y en ella el área histórica social, es la que debe ocupar un espacio central en este proceso, en la medida que sus contenidos son los que favorecen la formación de una actitud crítica de los procesos sociales. La forma de evitar que la "sociedad del conocimiento" sea nuevamente un canto de sirenas para el desarrollo y no caer en una copia degradada de lo que puede resultar útil o necesario para otros contextos y realidades, es priorizando el "conocimiento de la sociedad", con elementos teóricos y prácticos que nos permitan utilizar la potencialidad de los medios informáticos para la búsqueda de soluciones a los graves problemas que viven nuestras sociedades. Es necesario ser conscientes de que las empresas que tienen capacidad para producir y controlar la tecnología informática no lo hacen con la intención de que los habitantes de remotas aldeas y lejanos parajes, se conecten con los centros académicos de mayor nivel, para descubrir las causas de la histórica injusticia de sus condiciones de vida. El interés principal está puesto en la búsqueda por lograr que cada uno de los "ciudadanos del mundo" puedan consumir algunos de los millones de productos que se ofrecen en los "supermercados virtuales". Por lo tanto, despojados de una visión ingenua sobre la tecnología, es necesario tomar real conciencia de que este medio ofrece tres capacidades de empleo: 1) una utilización estrictamente práctica; 2) una utilización para el entretenimiento y 3) una utilización educativo-cultural" ( Sartori 1998: 54). En consecuencia, lo que corresponde definir, desde el ámbito de las políticas educativas y culturales, es el orden de prioridades que se le asigna a estas capacidades y cómo instrumentar estrategias que favorezcan su utilización con un sentido de interés social. Creemos, por lo tanto, que el problema no radica exclusivamente, en poner todos los esfuerzos en ofrecer la posibilidad de acceder al conocimiento de las técnicas requeridas para la utilización de la Red. Más importante que el porcentaje de computadoras per cápita que permitirá, en teoría, "democratizar" su uso, debe estar la preocupación por ofrecer una formación integral centrada en los contenidos sociales, que brinde los conocimientos que permitan, a quienes accedan a ellas en las instituciones educativas, utilizarlas en un sentido que beneficie a la sociedad en su conjunto y no a la potenciación de la búsqueda

de satisfacciones hedonistas de un individualismo extremo. La "democratización" del acceso al conocimiento que puede significar la utilización de la tecnología informática, no está dado únicamente por la posesión de los medios técnicos, ya que eso equivaldría a concebir a la democracia como un modelo de legitimación periódica basado en el principio de una igualdad en abstracto, la que en sociedades donde existen profundas desigualdades se convierte en legitimación de las mismas. Esta forma de democracia es la que permite la continuidad de los procesos de exclusión y dominación que caracterizan a nuestras sociedades.

Pensar un modelo de democracia participativa en la que el involucramiento de los ciudadanos/as permita controlar al Estado y al Mercado, debe ser consecuencia de la revalorización de las prácticas políticas como constituyentes de las conductas ciudadanas y eso no se recibe como "mana" al sentarse frente al teclado de la computadora. Es el resultado de un proceso educativo, en sentido amplio y no sólo escolar, pero en el cual "la educación sin ser la hacedora de todo, es un factor fundamental en la reinención del mundo" (Freire: 1996)

Una cita de este gran maestro latinoamericano puede servir como cierre de estas reflexiones y de apertura del debate que es necesario instalar: "Para que los seres humanos se muevan en el tiempo y en el espacio en cumplimiento de su vocación, en la realidad de su destino, obviamente no en el sentido común de la palabra, como algo a lo que se está condenado, como un sin inexcusable, es preciso que participen constantemente en el dominio político, rehaciendo siempre las estructuras sociales, económicas en que se dan las relaciones de poder y se generan las ideologías. La vocación de ser más, como expresión de la naturaleza humana haciéndose en la historia, necesita condiciones concretas sin las cuales la vocación se elisoriosa. Sin la lucha política, que es la lucha por el poder, esas condiciones necesarias no se crean. Y sin las condiciones necesarias para la libertad, sin la cual el ser humano se inmoviliza, es privilegio de la minoría dominante lo que debería ser atributo de todos." (Paulo Freire)

#### BIBLIOGRAFIA

ANGULO RASCO, F. (1999) "El neoliberalismo o el surgimiento del mercado educativo" En Escuela Pública y Sociedad Neoliberal. Miño y Dávila Editores.

BIANCHETTI, G. (1997) "Modelo Neoliberal e Políticas Educativas". Cortez Editora, Sao Paulo. (Brasil).  
BIANCHETTI, G. (1995) "El laberinto democrático: algunas reflexiones sobre los mensajes de la política y los contenidos de los aprendizajes en la escuela". Cadernos CEDES. Edit. Papirus. Sao Paulo. (Brasil)  
CHOMSKY, DIETERICH. (1995) "La Sociedad Global: Educación, Mercado y Democracia". (pág. 49 a 106) Edit. Contrapuntos. Buenos Aires.  
DONOSO TORRES, R. (1999) "Mito y Educación". Espacio Editorial. Bs.As.  
DRUCKER, P.(1993) "La sociedad Post-Capitalista". Introducción, y Cap. 1. Edit. Sudamericana. Bs.As.  
FREIRE P. (1996) "Política y educación". Siglo XXI. Madrid.  
GIMENO SACRISTAN, J. (1998) " Políticas y Prácticas culturales en las escuelas". Revista electrónica Heuresis. Vol. 2. (<http://www2.uca.es/HEURESIS>)  
PEREZ GOMEZ A. (1999) "La socialización post-moderna y la función educativa de la escuela". En: "Escuela Pública y sociedad neoliberal". Miño y Dávila Editores. Madrid. (España).  
SARTORI, G. (1998) " Homo Videns. La sociedad teledirigida". Edit. Taurus. Bs.As.

1 Jorge Lanata. Día D.

2 Perversidad: Corrupción, depravación (Diccionario Larousse). Durante los 10 años de gobierno justicialista conducido por el Dr. Carlos S. Menem (1989-1999) se realizaron las transformaciones más profundas en el Estado y la sociedad, con políticas de clara orientación neoliberal. Durante ese período, las ventas de empresas públicas, concesiones y convenios, fueron realizados con la lógica de hacer buenos negocios privados con bienes públicos, favoreciendo a grupos económicos relacionados con el poder. El "entorno" presidencial, que involucraba también a familiares políticos, fue acusado permanentemente de realizar negocios ilegales. Las denuncias incluían: tráfico de armas y drogas, blanqueo de fondos provenientes del narcotráfico, negociados que perjudicaban a las empresas públicas etc. causas que investiga actualmente la justicia argentina. En ese contexto la política se convirtió en una actividad degradada y el descrédito de los políticos se acentuó, generando una grave crisis de confianza en la sociedad



**FLOLERIA**

**PARADIS**

**La más grande en el norte Argentino**

**CASEROS 390 TEL 213138**

**4400 SALTA**

# JORGE HUGO ROMÁN

Desde el 19 de abril hasta el 13 de mayo de realizó en Indalo Galería de Arte, Dean Funes 377, una muestra homenaje de sus obras. Transcribimos un texto sobre el pintor de la Sra. Amelia Frascara, extraído del Boletín Informativo Cultural Asociación Amigos del Museo de Bellas Artes, Año I N° 10.-

En "Indalo Galería de Arte puede visitar la obra de uno de los plásticos que arribó a Salta y se quedó en ella atraído por su paisaje y por su gente: Jorge Hugo Román. Muchas veces nos hemos encontrado con su magnífica obra pictórica; sabemos también acerca de su trayectoria como artista; de sus muestras, de sus premios, pero me acerqué a él para que me contara algo de su niñez, su vida que comenzó en Buenos Aires, en el Barrio de Flores.

-Sí, nací en Flores a cuatro cuadras de la Iglesia de San José, uno de los barrios más típicos de Buenos Aires en aquella época, muy familiar, tranquilo, plácido.

-¿Dibujaba desde niño?

-Es una condición innata en mí, pienso que se nace con esa condición, es como una pasión. Tengo un hermano que es gemelo conmigo y los dos nos pasábamos el tiempo, sobre todo en las tardes de lluvia, haciendo garabatos por toda la casa, en las paredes... no se salvaba ningún espacio.

-¿Dónde fue a la escuela primaria?

-Nos mudamos a Villa del parque y luego a Villa Devoto donde comenzamos la escuela primaria. Recuerdo las clases de dibujo, la famosa maestra de dibujo de esa época, el block de dibujo "El Nene", con sus hojas de diferentes colores.

Todos los años nos llevaban al Instituto Bernasconi para una festividad (no recuerdo cual era), y un día hice una caricatura del Intendente de la Ciudad de Buenos Aires que estaba en el acto, y luego publicaron mi dibujo en la revista de la escuela; lástima que no tengo ningún ejemplar.

-Así que ese fue el primer dibujo suyo que salió publicado.

-Sí, y eso fue en el treinta y tantos.

-¿Cuándo decide seguir Bellas Artes?

-Todo comenzó cuando papá nos llevó a una exposición extraordinaria de arte francés, eran obras del Museo del Louvre y se exponían en el Museo Nacional de Bellas Artes. En esa época estábamos en la Segunda Guerra Mundial y fue para Francia una forma de preservar sus obras de arte, sacándolas de París.



"Eliseo Leiz" HOMENAJE  
Tinta - 1971

Y así fue como comencé a dar mis primeros pasos de adolescente en la Escuela de Bellas Artes. Los recuerdos que más valor de esos años son el haber conocido tanta gente que ahora son como Próceres Nacionales, y uno los tenía como profesores.

-¿A quien recuerda con más cariño?

-A mi primer profesor, nada menos que Gramajo Gutierrez, luego tuve a Antonio Berni también. Recuerdo que Berni vino a Salta, presentó una exposición en el Jockey Club y lo invité a almorzar a mi casa. Paseaba con mi hija por el jardín como si fuera su nietita. Yo también conocí a los hermanos Marchal, Ponferrada, Pacenza. Al egresar del Manuel Belgrano, todos los años hacían una muestra individual de mis obras, y como

premio al haber egresado con las más altas calificaciones de la historia de la Escuela, me obsequiaron un viaje por un año a donde yo eligiera y en ese momento el Presidente de la Comisión Nacional de Cultura era el historiador Carlos Ibarguren, y él quien me hace la sugerencia "Me gustaría que conozca mi provincia" y yo, que fuera de la General Paz y del Obelisco no había visto otro paisaje, visité Salta por primera vez. Era fines del '44. Tomo un mateo para ir a un hotel en la calle Alvarado... Mi madre era andaluza y nos hablaba todo el tiempo de Andalucía y mi padre, aunque había nacido en Buenos Aires era de familia sevillana, y a mí, me pareció que estaba viendo en Salta a un pueblo andaluz, con sus casas blancas, ese "aire" indescribable; y me dije: algún día, si Dios quiere voy a venirme a vivir a esta ciudad.



**SYCAR** SRL

CORREO PRIVADO

R.N.P.S.P. N° 527

Llame gratis para informes al: **0800-77-79227**

Vicente. López N° 168 - Tel/Fax (0387) 422-5692 - 4400 SALTA



Y es así como en 1958 me radico definitivamente en Salta.

Recorrí todo el noroeste, Tucumán, Catamarca, Jujuy, pero lo que más me sedujo fue Salta, los Valles Calchaquies, Cachi.

Luego, con el trabajo que hice sobre mi viaje lo presenté para una beca y la gané.

Estuve seis meses en Cachi.

-¿Y cómo surgió su obra que forma parte del patrimonio del Museo Provincial de Bellas Artes "Rancharío Boliviano"?

-Sóla ir frecuentemente por detrás del matadero donde están las cortadas de ladrillos, y tomé nota de un rancharío boliviano que se encontraba en ese lugar y así nació ese cuadro.

-¿Román, como ve la plástica hoy en Salta?

-Y, es como todas las cosas. Un árbol va dando frutos y hay que esperar que maduren. Se necesitan tiempo, experiencia, años, trabajo. Todo se traduce en años y trabajo. Vendrán otras generaciones con otros puntos de vista, otras ideas.

-¿Qué me puede decir de la pintura abstracta, cómo la ve Usted?

-La respeto. Es una manifestación vallosa, si se habla de pintura abstracta, pero genuina, no a la chentería, pero, como todo, se necesita una gran preparación una formación

de base muy sólida, ese es el secreto, una base sólida, profunda, clara, sino lo otro es una experiencia y nada más.

-¿Necesita estar solo en su taller para trabajar su obra?

-A mí me gusta trabajar tranquilo, solo, generalmente de noche, en silencio, metido en ese mundo mío, y ese silencio me va motivando y comienzo a trabajar la obra y ese trabajo me va llevando, arrastrando, motivando...

-¿Cómo ve el mundo de hoy en general?

-Es un desconcierto. Se ha perdido lo sustancial que equilibra al hombre, y es una escala de valores, donde se puede construir una moral, crear principios... pero al no existir esa escala de valores es imposible... es lo mismo que un cuadro, con una sola escala de valores se puede construir todo y sin ella no se puede construir nada. Es una "loquibambía". Lo que pasa que en el mundo de hoy se ha cambiado un Dios por otros dios que se llama dinero.

-Román, para terminar: ¿sus amigos de siempre, del alma?

-Uno de ellos nos dejó, Luis Preti. El otro Rodolfo Argentí.

-Gracias por esta charla, Don Jorge Hugo Román".

Amelia Frascara



"Patio Salteño"  
Oleo (1,00 x 1,40)

### ESTUDIO PEREZ ALSINA FUNDADO EN 1950

#### ABOGADOS

Agustín Pérez Alsina  
Juan Agustín Pérez Alsina  
Lucía Ortiz de Pérez Alsina  
Enrique Caprini

#### CONTADORES

Santiago Pérez Alsina  
Oscar Enrique Alvarez

BALCARCE 376 - 1° Piso - Tels.: (0387) 421-2853 / 421-1586 / 421-1590  
Fax: (0387) 431-2952  
4400 - SALTA (Rep. Arg.)

### Consultorios Médicos, Bioquímico, Odontológicos Gral. Güemes 898 Tel: 431-7535

Diabetes y Nutrición: Dra. Silvia Saavedra  
Ginecología y Obstetricia: Dra. Susana García  
Cardiología, Holter: Dr. Carlos Alberto Cuneo  
Cirugía Plástica, Quemados: Dr. Valois Medina.  
Cirugía General.  
Videolaparoscopia: Dr. Raúl Eduardo Caro  
Laboratorio Computarizado: Dr. Jorge B. Fernández  
Rehabilitación Oral. Implantes:

DR. Juan M. Medrano de Maussion  
Odontología Gral: Dr. Eliseo Caro Outes  
Ortodoncia: Dr. Facundo Arias Araoz

### HECTOR CORNEJO D'ANDREA AMERICO ATILIO CORNEJO BERNARDO AMERICO CORNEJO

#### ABOGADOS

Estudio: Santiago del Estero 569  
Tels.: 421-3052 / 421-3086  
Fax: (0387) 431-3152 - 4400 Salta

### ESTUDIO JURIDICO SOSA Y ASOCIADOS

BALCARCE 472 TEL.: 431-0134  
LINEAS ROTATIVAS . FAX: 431-1529

E-mail: sosabogados@arnet.com.ar

### EMILIA FORNARI PABLO DE LA MERCED

#### ABOGADOS

ENTRE RIOS 837 - TEL/FAX: 421-2739 / 431-0191 - SALTA

### ESTUDIO JURIDICO HUMBERTO ALIAS D'ABATE EDA R. ALIAS D'ABATE

Avda. Belgrano 689 - Tel/Fax: (0387) 421-3895 - Salta

### ESTUDIO JURÍDICO SARAVIA ETCHEVEHERE & ASOCIADOS

Dr. Gonzalo F. Saravia Etchevehere - Dr. Hipólito Irigoyen  
Dr. Sebastián Saravia Tamayo - Dr. Ramiro Simón Padrós

Necochea 460 - Tel/fax: (0387)421-5358 / 431-8494  
E-mail: gсарavia@salta-server.com.ar - 4400 SALTA

### ANTONIO RESTOM Y ASOCIADOS ESTUDIO JURIDICO MARIA LOURDES

España 87 - Tel/Fax: (03875) 421-516 - TARTAGAL (SALTA)

### ESTUDIO JURIDICO

Ricardo A. Reimundin  
Manuel Pecci - Carlos Douthat  
Bernardo Sayus  
Ramiro García Pecci  
Silvina Pecci

Juramento 72 - Tel: 432-0900 - Fax: 431-1075  
4400 - SALTA - E-mail: juramento72@arnet.com.ar

### OSVALDO CAMISAR GUILLERMO D. AMADO

#### ABOGADOS

Leguizamón 452 - Tel: 421-5016 - 431-7886 - Fax: 431-1829  
4400 - SALTA

### Niğuel Sebastián Cornejo Tomás Cornejo Dubois ABOGADOS

Pueyrredón 252 - Tel/Fax: (0387) 432-0028  
4400 - Salta

### GUSTAVO CECILIA ODONTÓLOGO GABRIEL E. CECILIA ODONTÓLOGO

España 901 - Tel: 431-4384 - 4400 SALTA

### Dr. Gustavo Bruno

#### ABOGADO

Caseros 2 - Tel: 431-1195  
4400 SALTA

# Los falsos mitos de la grandeza de Salta

Por Francisco Alvarez Leguizamón



## La lucidez crítica de Pancho

Por Gregorio Caro Figueroa

*Un veinticinco de mayo, hace nueve años, murió Pancho Alvarez. Tenía 73 años. Comenzaba entonces a plasmar en libros sus reflexiones críticas que, un activo compromiso político postergó hasta su madurez. Amigo, condiscípulo y compañero de luchas de mi padre, al que despidió con emotivas palabras cuando murió, yo también lo fui de él, pese a que nos separaban treinta años.*

*Tendría yo catorce años cuando, una tarde en su oficina de la calle España al 700, me confió su intención de escribir una historia económica y social de Salta. Hizo extensas referencias al libro al libro de "Las guerras civiles argentinas" de Juan Alvarez al que yo, en mi juvenil ignorancia, creí periente suyo. Me habló y me prestó una edición chilena de los "Siete ensayos de la realidad peruana" de Mariátegui, tomando distancia de su fe marxista. Después me explicó algunas de sus hipótesis y me abrió las puertas para iniciar mi primer trabajo. Este consistió en rastrear, recopilar y fichar en nuestras esqueléticas bibliotecas todo cuanto se hubiera escrito sobre el tema.*

*Me entregó unos cuadernos con algunas notas y una traducción realizada por nuestro común amigo Pedro González (director de "Claves") de los capítulos que el francés Martin de Mousy había escrito sobre Salta al comenzar la segunda mitad del siglo XIX. Luego me dio unos pesos para que estudiara mecanografía en una academia, en la que me aburría y de la que terminé huyendo no sin antes llevarme los cartones con el teclado y las lecciones, de las que se sirvió con más provecho un amigo, hoy prestigioso profesional y escritor. Con Pancho nos encontramos luego una y otra vez: en las campañas electorales de la proscripción peronista de 1957 a 1960. Luego en las de la proscripción limitada (se votaba con las boletas del Partido Laborista). Mas tarde en 1962 y 1963, año en que fue electo diputado provincial. Clausurada, una vez más, la actividad política, esta se refugió en tertulias y centros de estudios durante la dictadura de Onganía. En mayo de 1967 abrió su casa para recibir a don Arturo Jauretche que vino invitado por nosotros a presentar en Salta la primera edición de su libro "El Medio Pelo en la sociedad argentina".*

*Luego, estuve cerca de él durante la campaña electoral de 1973 y, desde mayo de ese año, como colaboradores del gobierno del gobernador Miguel Ragonde del que fue secretario de Desarrollo. Las pugnas internas terminaron por malograr su caudal de ideas y su capacidad de trabajo. Más tarde, nos reencontramos en Madrid, durante el exilio. Una tarde fuimos a escuchar, en un suburbano local de un sindicato socialista madrileño, a Raúl Alfonsín. Después de conversar con él, Pancho me dijo: "Este hombre es un político de raza. Tiene ideas claras y modernas. Será presidente de la República". En noviembre de 1987 me mandó los borradores de su libro "Clave de libertad" el que, me decía en su carta, era "un humilde trabajo de mi madurez". En diciembre de ese año lo comenté. En otra carta, del agosto de 1988, Pancho me comentó que trabajaba sobre el tema de la economía de Salta en la época de la Colonia. "Tengo ya la idea y estoy trabajando sobre ello... Salvo el interregno de 1780 a 1810 nuestra región fue dependiente, pobre y tributaria de otros centros más desarrollados. Esto en razón de nuestra excentricidad geográfica y de nuestra mediterraneidad". Y añadía: "Hay en el 'coterio' elitario una especie de 'bovarismo al revés' que se afirma morosamente en una idealización de un pasado de supuesta riqueza y grandeza". En esa carta me pedía le buscara y enviara el libro sobre "La conectividad en la Gobernación del Tucumán" que menciona en el texto que aquí reproducimos. Publicar este trabajo suyo es nuestro homenaje a Pancho. Este texto, debe ser uno de sus últimos escritos; data de 1989 a 1990. En momentos que las imposturas intelectuales campean de la mano de las imposturas políticas, parece atinado que recuperemos su capacidad crítica y su lucidez de salteño modero, aunque no renegado de su pasado. Me siento deudor de su apoyo, de sus diálogos y de su amistad.*

Frente a los reiterados fracasos de fundaciones a manera de "fuerres", para asegurar el tráfico de Norte a Sur y ocupar vastos territorios, se fundó en 1557 Cáceres, sobre el río Pasaje en pleno Chaco salteño, que luego toma el nombre de Nuestra Señora de Talavera, más conocida por: Esteco, a la que prontamente se le suman las poblaciones incipientes de Madrid de las Juntas, situada más abajo sobre el mismo río. Ello en razón de la permanente hostilidad de los indios, que al producirse la concentración en Esteco no cesaron en la persecución de los nuevos ocupantes. Además eran "tierras areniscas, por lo que los vecinos no podían tener molino para moler su trigo, por todo lo cual vino el descontento del asiento de Esteco, y por fin su abandono". (1) Mucho antes del terremoto de 1692, en donde, "sólo había un sargento y dos soldados en la torre del fuerte, los chiriguano habían terminado con lo poco que quedaba"(2). No era ni fueron la dispersión, "las cintas de color de temblor" (3), leyenda inventada por los frailes, lo que produjo la devastación. ¿Pero, por qué se tentaba esta vía? Las razones, entre, estaban orientadas a acceder a la cuenca del Plata para asegurar el tráfico de metales preciosos del Potosí. Las primeras tentativas, por estos fracasos, se trasladan a los "flancos andinos", donde también fue destruida por los calchaquíes la ciudad del Barco de San Carlos (1551), refundada luego como Córdoba del Calchaquí (1573). No se amilanaron e insistieron una vez más, con San Clemente de la Nueva Sevilla, destruida en 1574 en el mismo asento.

La orden dada por el gran monarca Felipe II, de que se habitara una vía por el Pilcomayo (1563) para salir a Asunción, teóricamente factible en el mapa, sin duda alguna, por ser la vía más corta, con la que se superaría el largo, pesado y oneroso recorrido por el Callao, Balboa y por tierra a Portobello, no pudo cumplirse. Todos los proyectos de navegación por el Pilcomayo tenían necesariamente que fracasar debido a los

cambios constantes del caudal y a los continuos desbordamientos que lo hacen impracticable(4). Santiago del Estero, fundada por Francisco de Aguirre en 1553 que vino desde Chile, fue la capital de la Gobernación del Tucumán, estaba prácticamente aislada, con esporádicas comunicaciones con el Alto Perú, porque era altamente riesgoso el camino por los valles (los calchaquíes son dominados por Mercado y Villacorta recién en 1658), y por las sierras de Lumbreras y Santa Bárbara, al quedar sin protección Esteco, siempre asediada por los chiriguanoes.

## Por qué se funda Salta

Salta se funda más que por inspiración de don Francisco de Toledo, como lo sostiene Roberto Le Villier y Atilio Cornejo, porque era la única alternativa, en tanto los naturales dominaban el territorio por el Este y el Oeste. Además nuestro valle hacía posible la provisión de maíz, trigo, vaquerías y yeguarizos. El honor y la gloria son de don Hernando de Lerma, hombre de vísceras bien puestas que convoca a sus comiloneros en Santiago del Estero y resuelve la fundación con oposición de quienes seguían insistiendo en los Valles Calchaquíes. La mejor prueba es que a la ciudad le impuso su nombre.

## Guerras y pobreza

Estas probanzas de nuestra historia vienen a cuenta en razón de que tuvimos dos siglos de continuas guerras con los naturales. Lo que generalmente poco se conoce y se cree, falsamente, que constituíamos un polo de prosperidad. En 1735 llegaron a invadir a Salta los chiriguanoes y a bipinos, como se les llamaba, y a la paz con ellos recién la alcanza don Gerónimo Matos con el cacique Paikin, en el año 1770. Nuestro Chaco era un región inaccesible y desconocida. Piénsese que pasaron tres siglos hasta su definitiva ocupación por don Napoleón Uriburu, en 1881. Salta hasta 1780 fue una pobre aldea de

tráfico muy escaso. A poco tiempo de la conquista, en el Perú se veía con riesgo que Buenos Aires tuviera comunicación más fácil con Potosí. El contrabando de ingleses y portugueses, ávidos de metales preciosos y el tráfico consecuentemente clandestino que se efectuaba por otras rutas, hizo que el rey instalara la Aduana Seca, en Córdoba, 1622: "... que imponía un gravamen del 50% ad valorem sobre todos los productos europeos que entraban por Buenos Aires" (6). Como ello no fue de resultados suficientes, más adelante se instaló la Aduana en Jujuy, sí, por medio de controles y monopolios, se cerraron las puertas al comercio, quedando la Gobernación del Tucumán en el papel de tributaría periférica de las ricas y poderosas Lima y Potosí.

### Entre pestes y miserias

En 1690, ciento ocho años después de la fundación de Salta, recién se establece un tráfico más regular, pero siempre muy peligroso, ya que "el transporte de mercaderías o correspondencia tenían el carácter de verdaderas expediciones militares" (7). Las arrias de muleros y yeguarizos que provienen de Córdoba y Santa Fe, que se engordaban en Santiago del Estero y en Salta, llegaron a cerca de 20.000 a fines del siglo XVII y tardaban en llegar cuatro, seis y ocho meses hasta Chuquisaca.

Pero lo más grave, además de la guerra, los controles y monopolios eran los males endémicos: tifus, viruela, hidatidosis, tuberculosis, etc. Y sobre todo, dos males específicos de la región: hipotiroidismo y paludismo. Este último con signos devastadores que diezmaba a la población, llegando al extremo - según lo cuenta Manuel Lizondo Borda - de convertir a Salta en cárcel de criminales y delincuentes, quienes eran trasladados desde Santiago del Estero, capital de la Gobernación del Tucumán (5).

Según Aldo Ferrer era una economía de subsistencia. "La producción de algodón de la región no alcanzaba a satisfacer las necesidades locales ni aun en lienzos ordinarios", sostiene Tullio Halperín Donghi. Había precarios obrajes tejidos en Santiago del Estero y Tucumán y ésta, particularmente, se dedicó a la fabricación de carretas. Salta ocupaba, en el siglo XVII, "el cuarto lugar en conectividad" (9) en el tráfico: rutas, siendo Córdoba nudo de comunicaciones con Buenos Aires, Coquimbo y Santiago de Chile, San Juan, Mendoza y el Norte. Le seguía en importancia Santiago del Estero. "Todos aquellos que habían venido a convertirse de hacer fortuna rápida, se encontraron en esta parte de América con la falta de metales, los problemas indígenas y las dificultades de comerciar con mercaderías extranjeras" (8).

### 30 años de prosperidad

La creación del Virreinato del Río de la Plata obedeció a la necesidad de una estrategia del Imperio Español de fortalecer y defender la Cuenca del

Plata y de afianzar el eje polarizado en Buenos Aires como centro de comunicaciones atlánticas en América del Sur, frente a la presencia permanente acoso de ingleses y portugueses. Las medidas políticas que siguieron complementaron un claro programa: auto de libre internación (1777), ordenanza de intendencias (1782) y apertura del comercio de doce puertos de las colonias y de veinticuatro puertos en España. "Carlos III aspiraba a reestructurar los dominios ultramarinos para incrementar los ingresos de la corona, estimulando también el comercio e industria de España. Esto no podría ser factible si no abandonaba la rigidez del sistema económico, el monopolio de Cádiz y las restricciones en el río de la Plata" (10).

Las consecuencias de esta política, en su primera etapa, hasta 1810, operaron positivamente en nuestro Noroeste y en especial en Salta. Parecería un poco aventurada esta tesis, en tanto la mayoría de los historiadores sostiene que el desvío de las influencias del Perú hacia Cuenca del Plata tuvo para nosotros desastrosos efectos. Se afirma que se acabó con nuestras artesanías, hecho cierto que tenía produirse fatalmente, pues era imposible detener el progreso y la tecnología extranjera que penetró en una economía cerrada, agrícola-ganadera, con precarias industrias manuales. La apertura se hizo para el comercio español, pero el contrabando rebasó el plan. De cualquier modo, el hecho rompe las bases de una economía primaria infortunadamente nuestra dirigencia no le cupo más adelante la responsabilidad de iniciar, como en los EE.UU., un proceso de industrialización. No digo precisamente en esa época ni en tiempo de las guerras civiles, pero sí pudo ser en el siglo siguiente a la organización nacional. ¿Cómo fue posible que hasta 1940, siguiéramos importando cuchillos para nuestros gauchos y también inodoros para la llamada gente principal?

### Comerciantes y consignatarios

En un comienzo, pues el cambio no fue brusco, se produjo a consecuencia de la libre internación de 1777, un flujo comercial extraordinario por cuanto la rica región altoperuana disponía de alta capacidad de metalúrgico y en Salta, entonces - verdadero puerto seco, debe entenderse por ello el cambio del transporte de la carreta por la mula -, el tráfico de ida y vuelta acusó elevado índices. La mercadería extranjera y española más barata era adquirida ávidamente por los mercaderes de Potosí y Lima.

Aquí se montaron verdaderas empresas que "integraban" la actividad comercial, disponiendo de la propiedad de las carretas y de las arrias con las llegaban hasta las ferias de Huari y de Potosí. Las casas de los Gurruchaga, Moldes, Leguizamón, Corriol, Olavegoya, José Rincón, Otero, Araoz, Ortiz, los Peña, Benítez, Arías y muchos otros, controlaban el mercado y el movimiento financiero. Tal fue esa prosperidad infortunadamente, en un lapso muy corto - que las 60.000

mulas de las que habla Concolorcorvo en 1773, engordaban en nuestras praderas y transportaban toda clase de avíos hacia la rica región minera. Así y todo no alcanzábamos a abastecer las demandas de mulares, pues "se necesitaba tener constantemente más de quinientas mil mulas en movimiento" (11). Esto nos hace reflexionar sobre la riqueza del Alto Perú con relación a nosotros y que, no obstante encontrarnos en la periferia de su hinterland, los beneficios llegaban también a esta región.

El profesor Luis Colmenares señala con acierto que solo así se explica con esta riqueza acumulada en Salta y Jujuy, Güemes y sus huestas hayan podido sostener la guerra de la independencia en nuestro Norte. De "buen grado o valimiento" todos aportaron para la guerra. No sólo devolvieron a los godos sino, que hubiésemos corrido el riesgo que Bolivia nos incorporara a su territorios como que las intenciones están probadas por una invasión frustrada en 1834 el apoyo de algunos exiliados argentinos.

### Un largo deterioro

Iniciada la guerra en 1810 todo cayó, de golpe, como de la noche a la mañana. La lucha empeñada en nuestro Norte y en los valles y altiplanicies peruanas anuló "todo esfuerzo productivo" y se cortó el tráfico restablecido, precariamente después de la muerte le Güemes, cuando sus continuadores abandonaban la lucha por la independencia y pactaron la paz con el general realista Pedro Antonio de Olañeta. Y, a poco, la mayor desgracia asoló a toda la región con las guerras civiles, sumada al hecho de la decadencia económica de la zona minera. Lo que vino después de la organización nacional ya lo conocemos en carne propia. El estancamiento, la paralización y la dependencia absorbente del Sur. Piénsese que la ciudad de Salta tenía 7.000 habitantes y Jujuy 5.000 en 1810. En 1930 Salta tenía 20.000 habitantes, más o menos como Metán.

Es decir, que en 110 años, apenas aumentó el crecimiento vegetativo. La inmigración fue muy reducida, especialmente de españoles, italianos y árabes a principios de siglo, pues no se cumplieron las leyes de inmigración, la que se asentó en la Pampa Húmeda y particularmente en Buenos Aires, hacinada en conventillos.

### La historia se alimenta de la historia

El sueño de una época de oro, aún pretende brillar a través de un pasado oscuro y lejano. Se ha buscado afanosamente la supuesta grandeza de un pasado utópico, una especie de "bovarismo", la idealización que niega lo que fue por lo que se quiere que se sea, como si se estuviera tomado por un complejo de autoestimación frente a lo que sería una "humillante" pobreza cultural y económica. El falso orgullo de que los salteños fuimos en

el pasado ricos y cultos, mientras no nos detenemos en hacer un análisis historiográfico que nos llevaría no a una triste realidad, sino a la verdad por qué esa inclinación de parecer lo que no fuimos? Una élite de historiadores y corifeos, cuya afirmación de su personalidad y del ente colectivo o grupo social tienen por base un mito falso, que se sostiene en el aflicto y condigno empaque de ser legatarios de un pasado de prosperidad.

Esta prosperidad sólo abarcó el breve lapso de treinta años en cuatro siglos. Por un designio histórico que no podemos corregir aún, los centros poblados de Latinoamérica se asentaron en los litorales fluviales y marítimos, pequeñas Cartago, sometidas a los Imperios de turno, por las que se hacían viables las centralizaciones del comercio que dominaban las metrópolis. Salvo Potosí y Mina Gerais, por la avidez de metales preciosos de la época, ningún asentamiento mediterráneo tuvo verdadero, desarrollo. Infortunada herencia que continuará en las jóvenes repúblicas en el siglo pasado y en éste: Santiago de Chile, Lima, Caracas, Buenos Aires, polos absorbentes y grandes territorios postergados y marginados. La crítica historia tiene por objeto ahondar en el pasado de para entresacar conclusiones que nos sirvan para el futuro. Aquello que dijo Paul Valéry de que "la historia se alimenta de la historia" se aplicaría plenamente, pues fuimos la periferia del Incanato y de los virreinos del Perú y del Río de la Plata, y seguimos siéndolo en el presente de esta última ciudad, por lo que, para salir con verdadera autonomía y resolución de esta penosa constante, tendríamos que sustentar con las otras provincias de la región, prioritarias estrategias en industrialización, transporte baratos y comercio en todas las direcciones, superando con planes y ejecución en serio, este viejo y permanente tribuaje a otras áreas económicas.

(1) Manuel Lizondo Borda. "Historia de la Gobernación del Tucumán", página 273.

(2) *Ibidem*.

(3) Bernardo Frías "Tradiciones Históricas", página 75 Destaca, asimismo, la supuesta riqueza de Esteco.

(4) Ernst Samhaber. "Sudamérica, biografía de un continente", página 227. Editorial Sudamericana, 1946.

(5) Sociólogos e historiadores atribuyen este mal como causa de desinterés de posibles asentamientos de inmigrantes en nuestra región y su consecuente subdesarrollo a lo largo de varios siglos.

(6) M. I. Soulis, S. Martínez, S. Mo-reau. "La conectividad en la gober-nación del Tucumán", página 16. Ediciones Mupla, Buenos Aires, 1987. (7) *Ibidem*. Página 16.

(8) *Ibidem*. Página 44.

(9) *Ibidem*. Página 93.

(10) Gregorio A. Caro Figueroa "El Noroeste Argentino como Región", Centro de Estudiantes de Humanidades de la UNSa., Salta, agosto de 1974.

(11) Ernesto M. Araoz. "Al margen del pasado", página 106 Editorial Bernabé y compañía, Buenos Aires, 1944. (Con una cita de don D. M. Torino).-

PRESENTACIÓN FERIA DEL LIBRO BUENOS AIRES, 28 DE ABRIL DE 2000.

## LA NARRATIVA DEL NOROESTE ARGENTINO: HISTORIA SOCIO-CULTURAL.

Dra. Alicia Poderti (1)



Dar cuenta de la producción literaria del noroeste argentino implica desentrañar las diferentes versiones de la historia que aparecen en los textos y, a la vez, componer una "literatura de la historia". Asimismo, reescribir la historiografía literaria a partir del horizonte de las "regiones históricas", permite visualizar tendencias que desbordan los contornos de las provincias y hacen cierta la vigencia de una identidad histórica perfilada en el Tucumán Colonial, matriz político social de la Argentina.

La precisión sobre el concepto de "región histórica", unidad en la que se desplegó la vida de seis provincias que abarcan una cuarta parte del territorio nacional, excede las connotaciones particulares sustentadas en la economía, la lengua, la cultura y el marco político-institucional. Porque la región que se denomina "Noroeste argentino" nuclea una territorialidad de límites móviles, en tanto mantiene una filiación altoparana que nos obliga a ampliar su trazado hacia una macro-región mayor: la andina. Esta unidad nos permite entender la comunión cultural que existe entre varios países de América Latina: Perú, Chile, Bolivia, Argentina... Como afirma el historiador Armando Bazán, el protagonismo del Noroeste en la historia del país se traduce en esa inserción en el espacio andino, producto de un proyecto administrativo que se prolongó algo más de tres centurias.

Hemos centrado nuestra línea investigativa sobre el itinerario de la narrativa pero deteniendo nuestra mirada en aquellos momentos en los que otras formas textuales van marcando hitos en la vida socio-cultural del NOA. En este punto debemos señalar que la mayoría de los autores que hemos leído han cultivado diversos géneros. Este es el caso de escritores como Joaquín Castellanos, Jorge Calveti, Manuel J.

Castilla o Raúl Aráoz Anzotegui, para citar solo algunos de una extensa nómina de creadores reflexivos y multifacéticos.

Esta investigación se ha abocado al conocimiento de las distintas etapas de la historia literaria del NOA, desde el período de la fundación de ciudades hasta nuestros días. Porque los moldes socio-culturales del Tucumán Colonial permiten considerar los momentos de transformación en la literatura posterior. Las voces de notarios, aventureros, fundadores, religiosos, mujeres, guerreros, nativos, expedicionarios, letrados e iletrados, van "descubriendo" los mecanismos de tres siglos de Colonia en esta región de América.

En el siglo XIX, la escritura de Juana Manuela Gorriti, primera novelista argentina, conjuga las incipientes historias nacionales de tres países: la Argentina, Bolivia y Perú. En su producción narrativa es posible descubrir la forma en la que se creó un espacio femenino dentro de las comunidades de cada país, el lugar de la literatura en las sociedades poscoloniales y el entramado secreto de las guerras independentistas. La definición del espectro literario "regional" comienza a construirse en la caracterización del país fracturado por la antinomia "civilización/ barbarie". Las bases de esta tradición literaria en la que Buenos Aires no agota los atributos esenciales del país, ya pueden rastreadse en la generación del '80, aún cuando en esta etapa la exaltación de este "país nuevo", "territorio por descubrir" todavía permanece anexada al proyecto cívico de la nación-estado.

En el siglo XX, el período que continúa al modernismo reconoce la impronta de dos creadores: el santiagueño Bernardo Canal Feijóo, representante de la vanguardia poética de 1920; y el catamarqueño Luis Franco. Se proyecta en el in-

terior del país la "generación del '25", una nueva columna, llamada por la crítica "ni Florida ni Boedo" porque no se vinculó con ninguna de las dos direcciones reconocidas por la polémica del momento.

Joaquín V. González y Ricardo Rojas habían inaugurado una tradición narrativa nacionalista y a la vez, provinciana. Esa línea sería recuperada entre 1920 y 1940, por autores como Carlos B. Quiroga, Juan Carlos Dávalos, Fausto Burgos, Daniel Ovejero, Julio Aramburu, Federico Gaufrin, Pablo Rojas Paz, Jorge Ábalos o Ángel María Vargas, autores semiolvidados hoy por la crítica y las editoriales.

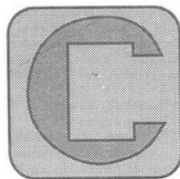
Aquella expresión testimonial es discutida, en la década del '40, por el grupo "La Carpa" de, en una propuesta de superación del "nativismo" lingüístico y el "falso folclorismo". Avanzando en el tiempo, comienza a cristalizar, desde mediados de 1960, una nueva manifestación literaria a partir de la escritura de narradores como Héctor Tizón, Carlos Hugo Aparicio, Clementina Rosa Quenel, Juan Ahuerna Salazar, Francisco Zamora, Libertad Demitropulos, Hugo Foguet, Santiago Sylvestre, Leopoldo Castilla, Daniel Moyano, Juan José Hernández o Lilliana Bellone.

Si bien la existencia de una producción narrativa de mujeres desde la etapa fundacional-colonial es innegable, también hay silencios significativos de la historia de la literatura sobre ellas. En nuestro estudio de la narrativa femenina se traza un mapa que tiene en cuenta el margen desde donde se escribe y la construcción de una identidad marcada por conflictos que trascienden las fronteras del género para desembocar en problemas culturales, estéticos e ideológicos. El discurso literario se construye sobre las huellas históricas que signaron los orígenes y los cambios

traumáticos -la Colonia, la Independencia, el Centenario, las dictaduras militares, el proceso de globalización tecnológica-. En este último tramo, el desafío de la hipersociedad globalizada genera tensiones en el imaginario social y los sistemas de representatividad: el advenimiento de la cultura de la imagen suplantando a la "galaxia Gutenberg", el desplazamiento de los géneros literarios, los recomodos de la cultura con los actuales ritmos de comunicación... Desde su ancestral posicionamiento andino, los escritores del NOA desafían las transformaciones del consumismo multicultural y las diferencias abismales en las estructuras económicas y productivas.

Nuestro estudio, que no agota las posibilidades del sistema literario del NOA, propone una vía de ordenamiento y sistematización de los procesos literarios de esta zona. La unidad y la multiplicidad cultural latinoamericanas: dos itinerarios para descifrar la imagen histórico-literaria de la región del Noroeste argentino.

(1) Doctora en Letras, especializada en temas transdisciplinarios. Investigadora del (CONICET) CONSEJO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS Y TÉCNICAS. Profesora de la Universidad Nacional de Salta.



# CARAPARI S.A.

## CONSTRUCCIONES

12 DE OCTUBRE 793/7 - TEL: (087) 313682 FAX: 310339 - 4400 SALTA

## Reseña del libro de Alicia Poderti "LA NARRATIVA DEL NOROESTE ARGENTINO. HISTORIA SOCIO-CULTURAL"

**Salta: Consejo de  
Investigación UNSA.  
Editorial Milor, 2000  
(544 p., ISBN  
987-99460-3-0)**

Este libro de la Dra. Alicia Poderti estudia desde una perspectiva novedosa la narrativa del Noroeste argentino. El trabajo propone el conocimiento y replanteo de una serie de nociones operativas: el concepto de región, las relaciones entre la Nación y el mundo globalizado, la problematización del deslinde rígido entre la historia y la literatura, entre lo literario y sub-literario, entre literatura escrita y oralidad, entre historia y leyenda, entre la narración y otros géneros literarios.

Además de revisar los criterios de

periodización de la literatura argentina y de construir una vía de ordenamiento y sistematización de los procesos literarios de esta zona, la investigación significa un valioso aporte para el conocimiento de las distintas etapas de la historia literaria del NOA, desde la Colonia hasta nuestros días. El recorrido abarca autores, textos de distintos géneros, periódicos y revistas. También esclarece planteos en torno a la escritura femenina y otros aspectos que hacen a la textualización de la historia, el fenómeno inmigratorio, el protagonismo del No-

roeste en la historia del país y su inserción en el espacio andino. Como expresa en el Prólogo el historiador Armando Bazán: 'esta Tesis Doctoral -que obtuvo nota sobresaliente 'Cum laude' del tribunal examinador en la Universidad Nacional de Cuyo-, enfoca un tema original. El marco teórico-conceptual utiliza las propuestas más actualizadas sobre las ideas de región histórica y región literaria, considerando a ésta como un capítulo de la historia cultural que da contenido y significado a la Identidad regional.'

## MAESTRIA EN ESTUDIOS HISTORICO-LITERARIOS DE FRONTERA (2000-2002)

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA  
FACULTAD DE HUMANIDADES



DEPARTAMENTO DE POSGRADO  
ESCUELAS DE HISTORIA Y LETRAS

### DISEÑO CURRICULAR:

El programa de la Maestría incluye el cursado y aprobación de asignaturas, seminarios y talleres (de investigación en Historia y en Letras) y Tesis de Maestría.

Durante los dos primeros años se ofrecerán seminarios que cubrirán aspectos teórico-metodológicos de Historia y Literatura, así como el análisis de procesos latinoamericanos y regionales centrados en la problemática de fronteras espaciales, lingüísticas y culturales. Intervenirán en el desarrollo de la propuesta docentes-investigadores de Universidades del país, del extranjero y de la Universidad oferente, todos ellos especialistas destacados en los problemas que son de interés central en este enfoque.

Se abordarán las siguientes problemáticas:

*Historia y ciencias sociales. Intersecciones teóricas y perspectivas meteorológicas.*

*Estudios literarios y disciplinas sociales.*

*Fronteras y etnicidad. Estudio comparado.*

*Estudios comparados de fronteras en América Latina.*

*Teorías latinoamericanas.*

*El español en América, contactos y transferencias con lenguas indígenas.*

*Identidades de América Latina.*

*Problemáticas sociales y económicas en los Andes XIX y XX.*

*Estado, política y diversidad cultural.*

*Sociosemiótica de la cultura.*

*Región y regionalismos. La frontera en el proceso histórico regional del Noroeste argentino.*

### CRONOGRAMA AÑO 2000

Dr. Erick LANGER: Fronteras comparadas de América Latina. Junio - Julio

Dra. María Beatriz VITAR: Fronteras "salvajes" del Tucumán en el siglo XVIII. Agosto.

Lic. Cristina IGLESIA: Derroteros ficcionales: desvíos y pasajes en la literatura argentina del siglo XIX. Septiembre.

Dra. Silvia BAREI: Construcción semiótica de lo real. Octubre

### REGIMEN DE CURSADO:

Los seminarios y talleres se dictarán los días Viernes y Sábados

### REQUISITOS:

Título universitario en Humanidades y Ciencias Sociales (Historia, Letras, Sociología, Antropología, Economía, Ciencias Jurídicas, Filosofía, Ciencias de la Educación, Ciencias Políticas), de la UNSA o de otras Universidades nacionales, extranjeras o privadas reconocidas.

### DOCUMENTACION:

- Ficha de inscripción. - Nota dirigida a la Comisión de Maestría solicitando admisión
- Fotocopia legalizada de Título de Grado. - Currículum (original y copia) - 2 Fotos carnet
- Partida de Nacimiento legalizada.

### LUGAR Y FECHA DE INSCRIPCIÓN

5 de mayo al 5 de junio de 2000. Lunes, jueves y viernes de: 9 a 12:00 hs. y de 17 a 20:00 hs. Departamento de Posgrado (2º piso Edificio Biblioteca Central)

### DIRECTORA:

Dra. SARA EMILIA MATA

### COMITE ACADEMICO:

MG. AMELIA ROYO, Prof. EULALIA FIGUEROA SOLA, Prof. ZULMA PALERMO, Lic. ELENA ALTUNA

### COMITE ASESOR:

Dra. ROLENA ADRONO - Yale University - USA / Dr. MIGUEL BARTOLOME - INAH - Oaxaca México / Dr. EDMOND CROS - Univ. P. VALERY - Francia / Dr. RAUL DORRA - Univ. Aut. de Puebla - México / Dra. TANIA FRANCO CARVALHAL - UFRS - Brasil / Prof. LUIS M. GLAVE - Univ. San Marcos - Perú / Dr. GERMAN DE GRANDA - Univ. de Valladolid / Dr. ERICK LANGER - Washington University - USA / Dra. ANA MARIA LORANDI - CONICET - UBA / Dr. GUILLERMO MADRAZO - CONICET / Dr. TRISTAN PLATT - U. of St. Andrés - Escocia / Dr. RUBEN SANDOVAL - U. Baja California / Dr. ENRIQUE TANDETER - CONICET - UBA

**INFORMES: Av. Bolivia 5150 Campo Castañares (4400) Salta - Argentina - Tels: 54-387-4255369 / 4255416 - Fax: 54-387-4255458**

**ARANCEL: Inscripción: \$ 10.- Matrícula: \$150 Cuota Mensual: \$ 100.-**

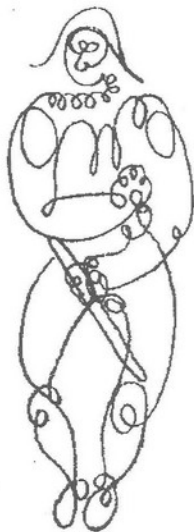
# POETAS DE LA OTRA ORILLA

La poesía uruguaya contemporánea continúa siendo una gran desconocida en nuestro país. Con excepción hecha del famoso y mediático Mario Benedetti cuyos méritos artísticos comienzan a ser discutidos, los poetas orientales casi no circulan por los circuitos de las librerías lo que torna difícil el acceso a la producción lírica actual. Hemos seleccionado para los lectores de "CLAVES" cuatro de las voces más representativas. Tres de los poetas que hoy presentamos se inscriben en el neobarroco y neobarroso, herederos de la gran tradición fundada por Lezama Lima, para quien el barroco en América "fue un arte de la contraconquista". Eduardo Milán (Rivera, 1952), nutrido de diversas escrituras (Pound, Eliot, los concretistas brasileños, Mallarmé, Jakobson, Wittgenstein, etc.) conquista una dicción, un *dichten-condensare* que se manifiesta en diferentes obras. Afirma que la poesía "puede estar en concordancia o en discordancia con el mundo objetivo real, pero siempre es un lugar de la diferencia". Benavides señala que "su poesía alcanza una tensión extrema, donde lo lúdico puede ser, a su vez, un juego mortal, como una bailarina cretense ante el toro". Eduardo Espina (Uruguay, 1954) ha definido su poesía con la palabra "barrocóco". "En el barrocóco, dice Espina, hay un cruce de épocas, viniendo desde las palabras griegas habladas en un jardín, pasando por los tormentos religiosos medievales, hasta llegar a los enunciados que diré pasado mañana". Como todo poeta neobarroco que cultiva el *trovar clus* la lectura de Espina presupone un lector-macho (perdón por usar las categorías sexistas de Barthes) capaz de la verdadera batalla amorosa con una escritura que no se deja conquistar desde una primera o segunda lectura.

Marosa Di Giorgio (Salto, 1932) es posiblemente la más inquietante y bizarra poeta de Uruguay. Un universo poblado de animales, plantas, piedras preciosas, objetos cotidianos, componen un friso lúdico y demencial, feérico y abigarrado, con jardines que llevan al infierno o al paraíso. La escritura de Di Giorgio parecen páginas arrancadas del diario íntimo de una Alicia más inocente y más perversa que la niña de Lewis Carroll.

Cristina Peri Rossi (Montevideo, 1941) no pertenece al grupo de los neobarrocos. Sus comienzos como novelista a los 22 años ya la señalan como una escritora de enorme vigor y originalidad. En 1971 su primer poemario "Evohé" provoca la admiración y la polémica. En su producción poética se alternan los temas de la experiencia erótica homosexual y la visión irónica descarnada y comprometida del universo social. Reside en Barcelona donde desarrolla una intensa actividad creadora a la que une su pasión por el periodismo y la crítica literaria

Teresa Leonardi Herran.



## Eduardo Espina

### AL AMOR CON ARMAS NUPCIALES

(Los efectos del rayo láser en Tristán e Isolda)

PORQUE imperfectos de ser sorna de un lenguaje divino dieron todo en beneficio de todo (calco amoroso) y al final de todo lo que eran y fueron se ocupó el paso del tiempo. Fueron en sus vidas una extensa carta no escrita (posdata vacía) y apenas de lo escrito que queda (muy nombres borrosos, frase alguna) oírán palabras hechizadas de deseos, jades salidos a la intemperie como piedras y blanquísimas. Tal vez mañana, entre tanto desmemoriado romance, ese otro poner en verso lo que sostuvo el encriptamiento pudiera, para mayor excelencia del ogro fiel del siglo dar respuesta al augurio con que esas ceras de amantes lamían los fragmentos compuestos de deseosa identidad. Escritos, el necesario sinsentido primero de la historia en el girar del éxtasis del bálsamo o sólo piel al pujarío, a suerte de diferencias, jerarquías, en lo que suspira y detrás de todo, el imán de lo difícil en la hermosura. Hermosura, flecha de anafrodita en el vals de la belleza. Habrán pasado en dúo de dianas como otros tantos, habrán, que mayo era junio y hoy que aceptarlo, polivalencias, escalas puras y gliptodontes, si de a uno ya de memoria desafiando eso tan cotidiano de la zoología amorosa: las disputas que decretan la supremacía del mandato, y entre paredes, esas mismas disputas o la inocencia sin la cual, ninguna palabra, hombre, ojo o femineidad adquieren la inmortalidad fascinada con la existencia (dábale la miel, de niñez, pretendida dulce simulación). Ellos y únicos, aunque se internen al hilo de los objetos perfectos, los iguales estirando libre una piel enamorada y contra el perfumado fulgor que alcanza las soledades, pues su amor que tizna de gracia los bosques, no quedó escondido: sucesivamente, pasa la noche y detrás, todo. Los desmantelados amantes a la breve lectura del zodiaco, por inconclusos silencios, por días sinfónicos, da lo mismo. Eran siendo una palabra, más que moscas sobre la luz, o se conocían, no se, no.

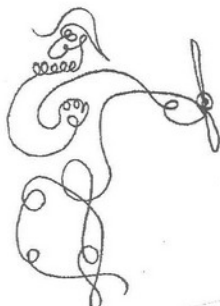
### EN USO MODERNO DE LA FÁBULA

(Reflejos, días y Marilyn Monroe)

SEGUN hablan las fotografías, amaba las cosas simples; las intemperies que de blanco dejaron las aeronaves y que al tacto del ojo transparentan más azul al azul del cielo (la espuma celeste que sigue a la cola del meteoro) ese aire que por necesario deviene un pretexto invisible como es el rostro del fuego para iluminar las soledades o cuando el marfil de imaginarios animales, reflejándose en la memoria queda más liviano que labrios de oxígeno, sea la opinión de los lanzallamas al cubrirla de besos. Pero soñando con la exactitud de morales aristotélicas si fue la novia fiel en la balanza a su día las horas, con ser soñado cada poseído tercio y la toda hermosa. Delicadez de usual simpleza, tanto lo puro del equilibrio lo que es la noche en la oscura sombra de los nombres y en el suyo al salir del lenguaje (una piedra o lo imposible), igual que el amo que todavía responde sí, así de igual amó, en privanza figuremos, el pudor y sus terribles consecuencias. Eso que trayéndole folios de romance en la primera primavera, sin rebaba, de a poco, en cada abrir y cerrar de amorfios, fue dejándola a la deriva de los muslos, como blanquitos los soñaron una larga historia de impensables pretendientes, y con uno, para siempre, no tan bello el espliego del amor, Tan para la vida, con responsabilidades salidas de los sueños, o por idillos vanos del mundo, ya síntesis de babélicas soledades, en aquellos días sus años corrían de atrás hacia adelante y había una rosa, nada, y un lento desvestirse que aun la define.

### EL LUGAR QUE QUERIAS ESTA MUERTO PARA TI

EL LUGAR que querías está muerto para ti. No hay lugar. Extranjero como un jeroglífico en un muro de mil años, egipcio. La gesta está cerrada. Mío Cid salió de la ciudad. Por el tiempo el poema avanza como un pájaro: siglo XVI, San Juan. La frase aún fresca en el aire, el aire de la noche oscura en la cara, el escarabajo sobre la piedra pulida, tiempo atrás y en vaivén. Más despacio. Abril abrió con ventarrón, los tejados gotean, el pájaro solitario se queja. Dos de sus virtudes: que pone el pico al aire; que no tiene determinado color. La historia se reitera en cualquier lugar; como un brillo de luciérnagas en un campo nocturno. La historia ínfima, la de la fe. Y acecha y escucha en búho dichoso dice "búho, búho". No hay tiempo: hay heridas, un tajo bajo el sol, al ritmo del trote del tejón.



## Eduardo Milán

### ¿DE QUÉ HABLAS?

¿De qué hablas? Títere cántaro, tero que pone el huevo en un lugar hueco y grita en otro lugar. Economía de voces, reacio de veces, riquísimo en ausencia de palabras. Ahora quieres cantar. Sufres de un antojo melódico en la cresta, como un Cristo, cantarín. Un colgado más, ya basta de colgados. Ahora dínos la verdad. ¿Esa? La verdad, la vera, la vereda tropical del verbo le diré: señores, lo que falta aquí es un filtro de la mala voluntad, una paciencia de mula, un nuevo vicio. La aurora rosada de ubres abiertas no es la solución. El verano en los ojos de la vaca. El cilicio en el pelo del padre, se pudre la tarde. El drama del sol entre morir y no morir a diario, morir a diario, el matiz de vivir, esa fosforescencia en la rama, el favor que hace el fuego. Pájaros para no pensar: ahí están. Lo que les queda de razón es una luz voraz, eso vibra, el vidrio detiene el plumaje del canto, un pájaro choca. Algo siempre, boquiabierto, resta.

### UNA CORONA PARA EL SENTIMIENTO

Una corona para el sentimiento: coronazonada. Nada de corazones, las cartas a la vista: hay cuervos hoy. Hoy no se finge, mañana sí. No sale nada más íntimo que el temor, tiembla de íntimo, hace como que aletea, luce. Parece el color de no escribir, el luto de escribir, la sola latencia sola, la tensión de lo que late sin nacer. Pero un pájaro late, un pájaro es sí o sí, se acentúa, aletea, ya te ha visto. Después, revolotea. Sólo un poema puede hacer como que nace y no nacer porque un pájaro nace y nace. Pero el poema no es sino sica, viento viento, ave de verdad, advenimiento.



## LIBRERÍA RAYUELA

BUENOS AIRES 96-4400 - SALTA - ARG. Tel/Fax (54) 0387-4312068  
"NOVEDADES DEL MES"

LA FIESTA DEL CHIVO

Mario Vargas Llosa

LAS IGNORANCIA

Milan Kundera

INTELECTUALES, POLITICA Y PODER

Pierre Bourdieu

GENTE POCO CORRIENTE

Eric Hobsbawn

NUOVA HISTORIA DE LA NACION ARGENTINA TOMO IV ACADEMIA NACIONAL DE HISTORIA

## Marosa Di Giorgio

### HABIA NACIDO CON ZAPATOS...

Había nacido con zapatos. Rojos, finos, de taco alto, que fueron la desesperación de todos los que vivimos juntos en aquel tiempo.

Y en la cara tenía varias dentaduras, y lentes celestes como el fuego.

Al pasar, por la tarde, parecía el ángel de la devoración con pie punzón. Más, en realidad, amó la luz solar. Comía guindas, llevándose una a cada boca.

Y sentía temor y amor hacia el Maestro Tigre que llegaba en la noche a buscar doncellas.

Y nunca la eligió.

### LOS LEONES RONDABAN LA CASA

Los leones rondaban la casa.

Los leones siempre rondaron.

Siempre se dijo que los leones rondaron siempre.

Parecían salir de los paraísos y el rosal.

Los leones eran sucios y dorados.

Ellos eran muy bellos.

Los ojos como perlas. Y un broche brillante en el pecho entre aquel pelo áureo.

Los leones entraron a la casa.

Corrimos a esconder los floreros de sal, de azúcar, el cometa Halley, las queridísimas sábanas nevadas, la colección

de estampillas. Y a traer los sudarios.

Los leones eran al mismo tiempo, presentes e invisibles, al mismo tiempo, visibles e invisibles.

Se oía el rumor de la leche que robaban, el clamor de la miel y la carne que cortaban.

Llevaron hacia fuera a la abuela oscura, la que tenía una guía de rositas alrededor del corazón.

Y la comieron fríamente. Como en un simulacro.

Y -como si hubiese sido un simulacro- ella tornó a la casa y dijo: -los leones rondaron siempre. Están delante de los paraísos y el rosal. Dijo:- Los leones están acá.

De súbito, en la noche, misteriosamente, silenciosamente, la mariposa apareció. Se puso en un costado de la taza, venciendo graves leyes.

Traía un vestido, moderno, grande, casi sin forma, de un verde celestial, Con puntos más oscuros, o plateados.

No quise llamar la atención sobre ella porque tenía al otro comensal.

Que arrimara un cigarrillo, pusiera fuego a esa gasa.

Temía al otro comensal, y temo a todo el mundo.

La mariposa no se iba.

Yo temblaba, levemente; el otro tuvo una actitud indefinible.

Por cortar la situación, propuse: -Vamos a bailar.

Y luego: -Vamos al jardín.

Y, de pronto, dije: -Deseo que Irma se haya ido.

Sin querer le había puesto el nombre Irma y había hablado en voz alta. Mi acompañante respondió:

*\_Pero, si era un muchacho.*

*Disimulando, pregunté: ¿Quién?*

*\_El de la camisa celeste, allá en tu taza.*

Ser liebre.

Le veo las orejas como hojas, los ojos pardos, los bigotes de pistilo, un tic en la boca oscura, de alelí.

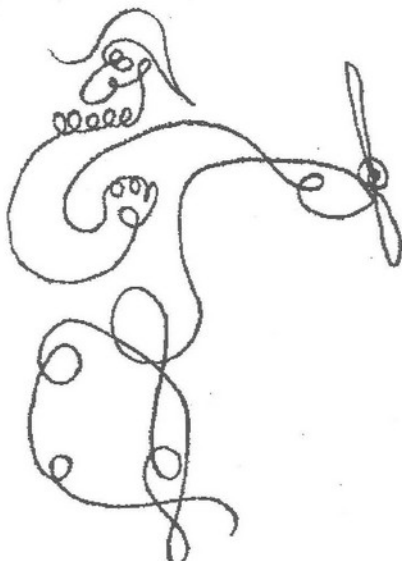
Va, paso a paso, por las galerías abandonadas del campo.

Se mueve con un rumor de tambor. ¿será un jefe liebre? ¿una liebre madre? ¿O un hombre liebre? ¿una mujer liebre? ¿Seré yo misma? Me toco las orejas delicadas, los ojos pardos, el bigote fino, la boca de alelí, la dentadura anarada, oscura.

Cerca, lejos, pían las liebres pollas.

Viene un olor de trébol, de margaritas amarillas de todo campo, viene un olor de trébol.

Y las viejas estrellas se mueven como hojas.



## La oferta semanal.

Cuatro horas en compañía de cuatro voces

En un formato ágil e informal, seguimos y comentamos la noticia en donde se genere, para llevarla a todos los rincones de la provincia.

Espectáculos Política  
Entrevistas Deportes Salud ... y algo más.  
Economía

AM 690 RADIO NACIONAL Salta  
FM 102.9 PRODUCCION GENERAL

# Tajo 4

Lunes a Viernes de 9 a 12 hs.

En dúplex por AM 690 y FM 102.9

Conducen:

Omar Salgado, María E. Herrera,  
Roberto Avila y Jose Acho

Junto a un gran equipo  
de producción periodística



## Cristina Peri Rossi

### CLAROSCURO

(La encajera, Jan Vermeer de Delft)

La aplicación de las manos  
de los dedos  
la concentrada inclinación de la cabeza  
el sometimiento  
una tarea tan minuciosa  
como obsesiva  
El aprendizaje de la sumisión  
y del silencio  
Madre, yo no quiero hacer encaje  
no quiero los bolillos  
no quiero la pesadosa saga  
No quiero ser mujer.

### LA CRIANZA DE UN PADRE

Cuando mi madre me dijo: "Este es tu padre"  
yo tuve un estremecimiento de terror  
delante de tanta responsabilidad.  
Mi padre era un niño de cuarenta años al que había que enseñarle de todo:  
a comer, a sentarse, a identificarse con su propia clase  
(no con la clase dominante,  
como le sugería la televisión),  
especialmente tuve que preocuparme por los eslóganes,  
la propaganda y los editoriales de los diarios,  
cantidad de frases hechas,  
de emociones y sentimientos hechos,  
cantidad de ideas fabricadas para ti, papá-consumidor,  
papá-trabajador, papá-votante, papá-reproductor  
y él era tan chico, no sabía defenderse bien.  
Me costó mucho enseñarle a protegerse de los periódicos,  
de la radio, del fútbol, de los cines, de toda esa marihuana  
de libre circulación que El Estado le regalaba;  
a veces, conversábamos en silencio, que era la mejor manera de conversar  
dado que su lenguaje infantil -hecho de jingles y balbuceos-  
me era incomprensible.  
Paso a paso anduvimos por las calles. Él silencioso, atento,  
yo procurando evitarle algunas tristezas,  
ahora que nuestra madre nos había reunido en el planeta.  
A veces éramos como dos niños, solos, en la oscuridad,  
y lo llevé a ver el mar, que era lo mejor -lo mejor- que yo le podía mostrar;  
mi padre estaba muy viejo, caminaba lento,  
quería acostarse temprano -yo lloraba del tiempo inútil-  
le enseñé a desvelarnos, a beber sin pensar, a pensar bebiendo,  
tan profundos y misteriosos como vagabundos. De esta manera,  
ya no sentiría nostalgia por los reyes de su época.  
Un día, bebido, le dije: "Cuando tú seas grande,  
Voy a contarte el resto de las cosas. Cosas tristes, todas las cosas.  
Te enseñaré como un hombre humilla al otro, le da miedo,  
cómo en nombre del Orden se ejerce la crueldad, el chantaje,  
te enseñaré como traman nuestra derrota desde nacidos,  
cómo se imponen a través del miedo hasta arrodillarte.  
Cuando seas más grande saldremos a la calle,  
te lo mostraré todo, con que ferocidad,  
nada quedará oculto,  
los viajes, el amor, el sirviente, los conquistadores,  
de la mano te llevaré -pobre viejo- al prostíbulo abyecto,  
a la morada de los dioses tristes,  
de las reinas descoronadas  
donde los benefactores dejan su semen y su dinero."  
Pero a esa altura mi padre había bebido tanto  
que lloraba como un niño de pecho,  
y lento, muy callado, me dijo: "No resisto más".  
Desde ese día lo enterramos.  
Ya no tengo más padre a quien educar y mostrar el mundo.  
Soy un huérfano.



### VIA CRUCIS

Cuando entro  
y estás poco iluminada  
como una iglesia en penumbra  
me das un cirio para que lo encienda  
en la nave central  
Me pides limosna  
Yo recuerdo las tareas de los santos  
Te tiendo la mano  
me mojo en la pila bautismal  
tú me hablas de alegorías  
del Vía Crucis  
que he iniciado  
-las piernas, primera estación-  
me apenas con los brazos en cruz  
al fin adentro  
empieza la peregrinación  
muy abajo estoy orando  
nombre tus dolores  
el dolor que tuviste de ser parida  
el dolor de tus seis años  
el dolor de tus diecisiete  
el dolor de tu iniciación  
muy por lo bajo te murmuro entre las piernas  
la más secretas de las oraciones Tú me recompensas con una tibia  
lluvia de tus entrañas  
y una vez que he terminado el rezo  
cierras las piernas  
bajas la cabeza

cuando entro en la iglesia  
en el templo  
en la custodia  
y tu me bañas.

# CATARSIS

Cuento de Carlos Robles

## Del Libro "Cuentos del Caminante"

de Carlos Robles, Primer Premio Concurso Provincial de Cuento, Año 1999 de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta.-

*Vámonos, cuervo, a fecundar tu cuerva.*

César Vallejo

El ómnibus se salió de la ruta esa noche a las diez p.m. para descargar un pasajero contrito y de aire mohíno. El micro venía atestado de personas y todavía faltaban diez minutos para llegar al pueblo, terminal del recorrido. Cuando a Erasmo Panlagua lo ahogó la oscuridad alcanzó a escuchar cómo el chofer, mientras arrancaba el transporte, indicaba a la gente que se corriera para atrás, con palabras socarronas dirigidas a un muchacho afeminado del lugar: ¡Vamos, falda angosta, corriéndose hasta el fondo...! A Erasmo le costó unos minutos adaptarse al nuevo clima y, patinando sobre los charcos del aguacero vespertino, se dejó envolver por las sinfonías de los sapos y el aroma de la naturaleza, cantó el agradecimiento de sentirse libre, rodeado de tucos y luciérnagas, y puso rumbo a su casa encandilado por la luz de dos tractores como acoplado que acarrearaban hojas de tabaco.

Inefable, pensaría, sentir la sensación del campo y de la naturaleza después de su encierro en la cárcel durante casi un año, hasta que el juez de instrucción lo liberó esa mañana por el *In dubio pro reo*, no condenarás sin estar seguro. Erasmo era un hombre inteligente, inventivo, desde hace años se hizo acreedor de la confianza y afecto de sus patronos que le pusieron un buen abogado defensor. Ahora, mientras recorre los tres kilómetros desde la parada hasta su vivienda en la finca en que trabaja, repasa las circunstancias del proceso y, en tanto los tucos zigzaguean por el callejón, a él se le ocurre: Tucú ladino, alámbrame el camino, cómo seguir encarecelado si el único testigo no estaba seguro de lo que vio en la la-

guna, esa tarde de calor cuando caminaba por el borde para aumentar el caudal de riego, que dos personas se bañaban y eran los hermanos Panlagua. Por el braceo desparejo de sus cuerpos parecía una lucha o un intento de salvarse el uno al otro. Gritaban, se golpeaban, tragaban agua y a ratos desaparecían de la superficie, hasta que quedó uno solo que se acercó con brazadas rápidas, carentes de ritmo, hacía la orilla. El regador desapareció, pero su testimonio sirvió para que Erasmo fuera imputado como fratricida, aunque él siempre se defendió con el argumento de que su hermano se ahogaba y él trataba de salvarlo.

¡Que también!, pensó, bien muerto está y eso nadie lo sabrá, porque él se acercaba con mala intención a la Sabina. Mientras se aproximaba a la casa que habitaba con su mujer, el corazón le golpeaba con fuerza y sentía que se ahogaba de emoción. Nada sabía ella de su libertad. Al salir de la cárcel esa mañana, se había encaminado hacia la plaza principal. Era sábado, el día en que los gauchos hacen cambio de guardia al mediodía. Lindo espectáculo, pensó emocionado, yo también soy gaucho y, si se trata de pelear, armo escopetas con caños de patas de hierro, gatillos, percutores hechizos y culatas talladas en guayacán por mis propias manos, disparan perfecto, con una mira de un pedazo de clavo en la punta. Eso sí, con cartuchos simples, no doble culote como el que me dio el niño Baltazar, hijo del patrón, que me desbarató el arma con la explosión y me bañó de pólvora por la sobrecarga que casi me arranca los dedos.

Esa tarde la paso Erasmo en la ciu-



Ramiro Dávalos

dad comprando alguna ropa para Sabina, un poco de fruta y una botella de fernet con coca cola para brindar después de la sorpresa y la bienvenida.

Se acercó a la ventana de la modesta casa de peón rural y tiró una piedra pequeña por la abertura de dos hojas entornadas. Tiró otra y, desde adentro, sintió la voz de su Sabina, sensual y mimosa: ¿Sols vos, Condorf?... El silencio era el señor en esa noche de verano y desde las estufas llegaba el olor del tabaco Virginia.

Erasmo empujó la puerta de la habitación y se quedó quieto, aterrado de dolor. ¿Sols vos, Condorf?... repitió Sabina, prometedora,

sugerente. Erasmo cruzó el cuarto hasta la cama y, con el solo resplandor de las estrellas que se colaba por las aberturas, le propinó feroz paliza a su compañera, arrastrándola de los pelos por la galería mientras la pateaba y escupía con el furor del macho herido.

No quiso hacerle más daño y la dejó que se fuera llorando por medio del alfar contiguo a la casa. Mañana sería domingo, pensaba presentarse a su patrón para agradecerle su actitud protectora y comenzar las tareas. Vació las bolsas en los cajones de la mercadería y guardó el fernet con coca para otra ocasión. No era cuestión de emborracharse, aparecer hecho un pingajo, así que,



## ACCESORIOS del NORTE SALTA S.C.

Av. San Martín 912/14 - Tel/Fax: (0387) 421-6080 - 4400 - Salta

tritando de nervios y de habla, trato de dormir hasta el amanecer.

El Artista fue el primero que lo vio por la mañana al pasar Erasmo hacia la casa del patrón. ¡Qué grande estaba el toro y que hermoso! Su color castaño oscuro reluciente, el porte de padre en el rebaño de vaquillonas, su elevada estatura y la corpulencia de su estampa hablaban a las claras de su mantenimiento equilibrado y enriquecido con el mejor alimento. Sus astas brillaban largas y filosas, y el bello husmeante acariciaba el aire al moverse en medio de treinta hembras jóvenes dispuestas para su servicio. Recordó que, de ternero, El Artista, a quien le había bautizado de tal manera, era un ejemplar con base de criollo, razas indias y británicas, en un criss-cross de genética controlada para lograr este ejemplar que, a los tres años, rondaba los seiscientos kilos. Erasmo se preguntó como andaría su agilidad, ya que el mote le venía por superar limpiamente vallas, alambrados y tranqueas con movimientos de elongación sincronizados, toda fibra, puro músculo. Ahora, señor del harén, retozaba alborotando sus instintos para satisfacer generosamente a la manada de vaquillonas media sangre seleccionadas para la procreación.

En gran contento de parte de su patrón recibió el recién llegado. Ahí nomás, diciéndole lo mucho que lo extrañaron durante su ausencia, y para darle reintegro a su habitual trabajo, le encargó que ensillara los caballos para él y los chicos, ya lo mandaría a Ubaldo, que lo había reemplazado, a regar las pasturas desde el lunes. ¡Ah, y no te olvidés de algo importante, debes separar a El Artista de las vaquillonas para equilibrarlo en su dieta, y que se mantenga solo en la pesebrera, así descansa del ajetreo y toma fuerzas para la próxima temporada.

Terminados de alistar los silleros de sus patrones, ensilló el torcillo y arreó la tropa con el semental adelante hacia los corrales. Acompañado por los niños, que celebraban su presencia, separó las vaquillonas y dejó al toro en un corral chico, de unos maderos como vallas insalvables. Pensó, no me quedo sin mujer y a vos te toca quedarte sin tu manada, cosas que pasan. Llevó las hembras hasta un potrero con praderas consociadas en el rincón del campo y volvió para preparar el alimento del toro padre.

El patrón le explicó que, desde hacía medio año mas o menos, reforzaban la ración con una base de caramelo de una gaseosa marrón que mezclaban al grano balanceado de maíz, sorgo y un pequeño porcentaje de semillas de algodón, con lo que el toro había aumentado su peso y adquirido un vigor considerable en su ya poderosa estruc-

tura. Esto, agregó, es la alimentación que reciben los novillos punteros de inviernada para terminar el engorde.

Encontró a El Artista en su corral, escarbando la tierra, con la mirada inyectada en sangre y embistiendo contra las gallinas que se acercaban picoteando lombrices y guano. ¡Qué enojado está!, igual que yo, pienso Erasmo, nada más que a mí los sentidos me frenan las actitudes, no tengo margen para otro desliz, puedo ir a la cárcel de nuevo y quien sabe por cuanto tiempo.

Pasó lo que quedaba del domingo masticando la traición de Sabina. Así que el compadre Condorí, al que le había abierto las puertas de la amistad y la confianza, él, que había apadrinado a su hijito de dos años, y al que encargó, cuando estuvo preso, que cuidara a la comadre?... Vea qué cosa, no terminó de vencerme, yo que maté por amor ahora tengo que callarme por mi situación.

Por la tarde echó un recorrido por los corrales. El Artista seguía embravecido, miraba de reojo y arremetía contra el costado en el que Erasmo estaba parado, agarrotado por el dolor, incapaz de tomar decisión, inhibido de manifestar sus sentimientos y furia como lo hacía el toro.

Llegó la noche. Erasmo juntó los baldes lecheros en su casa para lavarlos y comenzar la tarea de ordeño al alba. Dejó alineados los tachos en las galerías de la casa y se acostó sobre la cama mirando el techo, mientras el mechero hilvanaba una luz larga, rematada por el humo que subía dibujando formas en las que la figura espigada de Sabina no estaba ausente.

Se había dormido profundo, agotado, extenuado, cuando lo despertó, con un sobresalto, un estrépito en el fondo de la casa. Prendió el mechero y, al salir, vio que El Artista estaba dando cuenta del horno de barro que saltaba destrozado por las furiosas embestidas. Cascotes, ladrillos y tortas de barro volaban enhebrados en los cuernos del toro que, al ver la luz en la mano de Erasmo, arremetió con velocidad increíble y encajó los pitones en el pecho del desgraciado, lo levantó como muñeco, lo golpeó contra el suelo varias veces para pisarlo, volver a clavarle las filosas astas y después mearlo. Luego emprendió contra los baldes alineados, los levantó uno por uno y los lanzó contra el techo de la galería. Regresó a donde yacía Erasmo y completó su faena. Acostumbrado desde ternero a merodear por galpones, chiqueros y cobertizos cubiertos, entró al cuarto de la casa y se quedó quieto, rumiando el odio hacia el autor de la quita de su harén.

Sabina, después de la paliza, había deambulado, con los ojos morados

y su cuerpo escarnecido, por las estufas de tabaco en busca del compadre Condorí, estufero de turno en el tiempo de cosecha. Lo encontró acercando unos palos a la hornalla fulgurante y, con llanto contenido, le contó la llegada de Erasmo y su equivocación al llamarlo por su nombre, tan acostumbrada estaba a su compañía en los últimos meses. Lo requirió de amores en pareja, a lo que Condorí se negó con el pretexto de su familia conformada y sin fisuras. Sólo lo hacía para acompañar a la comadre en su soledad.

Sabina volvía a esa noche a pedirle perdón a Erasmo. Pensaba, en el recorrido, cuanta seducción y felonía de parte del compadre Condorí. La

había enamorado, hasta le dijo un día que era una flor, florcita de mi vida, en que altair te pongaré, y tantas otras palabras dulces que le desvistieron en su juventud, haciéndolo olvidar a su Erasmo preso.

Cuando llegó a la casa, quiso tocar la puerta para arrodiarse frente a su marido. Notó algo raro en el aire y, al tomar el picaporte, el vacío le cerro la mano. Al entrar al cuarto, el aliento a caramelo con un vaho cáldo y animal la tiró contra la pared, junto con el empujón brutal y la cornamenta penetrándole por sus pechos de joven mujer.

La pared del cuarto se iba agrietando con cada embestida del toro retinto, instrumento ciego de purificación.



MOZARTEUM ARGENTINO  
Filial SALTA

**Martes 9 de Mayo**

**Priva Mitchel**, (violín), **Julius Drakes** (piano)  
Destacados artistas ingleses. Representante de Gran Bretaña en toda Europa para la serie "Rising Stars" de la Organización Europea Concert Halls (1997-1998)

*Teatro de la Fundación Salta*

**Jueves 29 de Junio**

**Yung Wook Yoo**  
Pianista coreano. Ganador de la medalla de oro del XIII Concurso Internacional de piano Santander, Paloma O'Shea, año 1999.

*Teatro de la Fundación Salta*

**Sábado 8 de Julio**

**Israel Flutie Ensamble**  
Cuarteto de Flautas Israelí, con treinta años de actividad.

*Teatro de la Fundación Salta*

**Agosto, fecha a confirmar**

**Recital de Canto, viola da gamba y clave.**  
Commemoración 250 aniversario de la muerte de Juan Sebastián Bach.  
**Mario Videla** (clave), **Juan Manuel Quintana** (viola da gamba), **Graciela Oddone** (soprano).

Si Ud. Lee

# CLAVES

Suscribase en:  
Galería Buenos Aires, Bs. As. 68  
Of. 6, 1 Piso, o llamar al 315 018

# CLAVES

PERIODICO INDEPENDIENTE

DECLARADA DE INTERES CULTURAL POR LA SECRETARIA DE CULTURA DE LA NACION

Adm. Y Redacción: Galería Buenos Aires, Bs. As. 68, Of. 6, 1 Piso, Tel. 4315 018

[www.redsalta.com/claves](http://www.redsalta.com/claves) - [claves@redsalta.com](mailto:claves@redsalta.com)

Director PEDRO GONZALEZ

Si Ud. Lee

# CLAVES

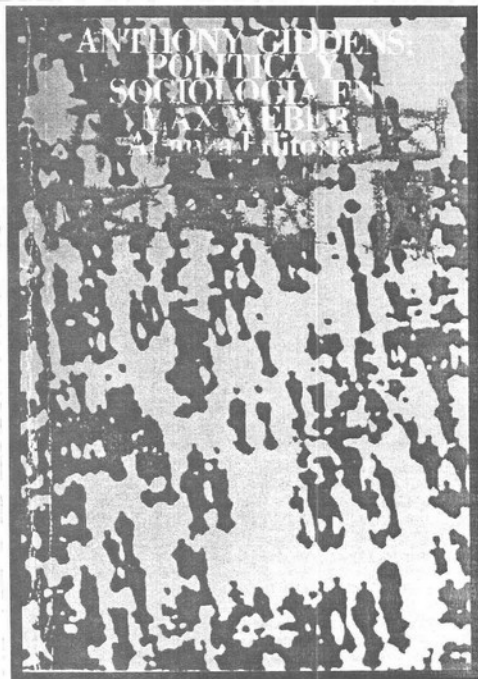
Suscribase en:  
Galería Buenos Aires, Bs. As. 68  
Of. 6, 1 Piso, o llamar al 315 018

Releer un clásico, significa no sólo reflexionar nuevamente sobre un pensamiento, sino también observarlo a través de la visión crítica de los estudiosos actuales de su obra. Max Weber perteneció apasionadamente a su época; paradójicamente, ello constituye su radical actualidad. Anthony Giddens, el afamado sociólogo británico, se ocupa en el ensayo que comentamos, de las relaciones y recíprocas influencias entre las concepciones políticas de Max Weber y sus trabajos como investigador científico.

Quizás convenga recordar a Merleau Ponty cuando al referirse a Weber sostiene que: "no considera como absoluto el universo formal de la democracia, sino que admite que toda política es violencia y que también lo es, a su manera, la política democrática. Su liberalismo es militante, hasta suficiente, heroico, es decir, un liberalismo que reconoce el derecho de sus adversarios, que no consiste en oírlas, que no elude confrontarse con ellos y para vencerlos sólo cuenta con sus contradicciones y con la discusión que las revela". Este carácter conflictivo del liberalismo no consiste en renegar de él (como podría dar a entender su lectura apresurada) sino confirmar la presencia de la violencia en todo proceso histórico. Weber estaba convencido que "sería una ilusión creer que si los logros de la era de los Derechos del Hombre cualquiera de nosotros, incluyendo los más conservadores, podrían vivir su propia vida".

Giddens señala las dificultades para una interpretación del pensamiento de Weber, extenso por la temática que abarca su obra (economía, historia, sociología) y por la tensión existente entre su labor como científico y sus concepciones políticas. Esta tensión entre el conocimiento fáctico y una teoría normativa, es decir entre hechos y valores, atraviesa toda su obra.

Por eso el trabajo de Giddens trata de examinar desde una perspectiva



actual las relaciones entre "la influencia de sus compromisos políticos en la estructura y contenido de sus trabajos más académicos", y también "hasta qué punto su valoración de la política alemana estaba condicionada por sus otros trabajos". Para Giddens existe una dicotomía fundamental en Weber entre "razón y valor" de aquí que la sociología y la historia deban recurrir a interpretar el significado de los análisis sociológicos o históricos y no pueden demostrar la validez normativa

de cualquier conjunto dado de valores".

Estas formulaciones teóricas no impiden que Weber se interrogue por el destino de Alemania y la ausencia de un literazgo político que supla la monarquía apoyada por los Junkers que habían agotado sus ideas históricas como dirigencia.

Ve la necesidad de una industrialización que significa acceso a la modernidad con su consiguiente racionalización burocrática, pero confía también en la posibilidad de la exis-

tencia de un líder carismático, portador de nuevos valores.

Giddens cita a Weber en un párrafo que es muy significativo de su actitud frente a los representantes más claros de la burguesía alemana: "No tenemos verdaderamente razón alguna para amar a los grandes de la industria pesada. De hecho, una de las principales tareas de la democracia consiste en quebrar su influencia política destructiva. Sin embargo, a nivel económico su influencia no sólo es indispensable, sino que lo es más que nunca ahora, cuando toda nuestra economía y todas sus empresas industriales tendrán que ser organizadas de nuevo. El Manifiesto Comunista pone correctamente de relieve el carácter económicamente (no políticamente) revolucionario de la actividad del empresario burgués-capitalista. Ningún sindicato, y mucho menos ningún funcionario de un estado socialista, puede llevar a cabo estas tareas para nosotros. Debemos limitarnos a utilizarlos en el lugar que les corresponde mostrarle su necesaria recompensa -los beneficios- sin permitirles, sin embargo, que se les suban a la cabeza". Este párrafo es de una vigencia actual, no sólo para la Alemania de post-guerra.

Giddens señala que poco antes de morir Weber afirmó que Marx y Nietzsche representaban las dos influencias dominantes en la cultura moderna y agrega: "puede decirse que el conjunto de las obras de Weber constituyen un grandioso intento de integrar los hallazgos más profundos de estas dos corrientes de pensamiento, en apariencia incompatibles".

El presente ensayo constituye una guía para el asedio a un riquísimo pensamiento cargado de significados, todavía hoy actuales. No lo agota, ni pretende hacerlo, pero es un camino válido para acercarse a una mayor comprensión de un pensador de la dimensión de Max Weber.



Promueve el desarrollo cultural de Salta

Trenes y Turismo S.A.



Salidas Programadas para la temporada 2000

Mayo: 06, 13, 20, 27

Junio: 03, 10, 17, 18, 24

Julio: 01, 08, 09, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 27, 29, 30

En Salta: Caseros 431 - Tel. 54-387-431-4984 Fax: 54-387-431-6174

En Buenos Aires: Esmeralda 1008 - Tel/Fax: 54-11-4311-4282